

ná mó huá yán huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 華 嚴 會 上 佛 菩 薩

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì shí liù
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 十 六

shēng xū mí shān dǐng pǐn dì shí sān
升 須 彌 山 頂 品 第 十 三

ěr shí , rú lái wēi shén lì gù , shí fāng yí qiè shì jiè ,
爾 時 ， 如 來 威 神 力 故 ， 十 方 一 切 世 界 ，

yī yī sì tiān xià yán gé fú tí zhōng , xī jiàn rú lái zuò yú shù xià ,
一 一 四 天 下 閻 浮 提 中 ， 悉 見 如 來 坐 於 樹 下 ，

gè yǒu pú sà chéng fó shén lì , ér yǎn shuō fǎ ,
各 有 菩 薩 承 佛 神 力 ， 而 演 說 法 ，

mǐ bú zì wèi héng duì yú fó 。
靡 不 自 謂 恆 對 於 佛 。

ěr shí , shì zūn bù lí yí qiè pú tí shù xià ,
爾 時 ， 世 尊 不 離 一 切 菩 提 樹 下 ，

ér shàng shēng xū mí , xiàng dì shì diàn 。
而 上 升 須 彌 ， 向 帝 釋 殿 。

shí , tiān dì shì zài miào shèng diàn qián , yáo jiàn fó lái ,
jí yǐ shén lì zhuāng yán cǐ diàn , zhì pǔ guāng míng zàng shī zǐ zhī zuò ,
qí zuò xī yǐ miào bǎo suǒ chéng :
shí qiān céng jí jiǒng jí zhuāng yán , shí qiān jīn wǎng mí fù qí shàng ,
shí qiān zhǒng zhàng , shí qiān zhǒng gài zhōu huí jiàn liè ,
shí qiān zēng qǐ yǐ wéi chuí dài , shí qiān zhū yīng zhōu biàn jiāo luò ,
shí qiān yī fú fū bù zuò shàng ,
shí qiān tiān zǐ , shí qiān fàn wáng qián hòu wéi rào ,
shí qiān guāng míng ér wéi zhào yào 。

ěr shí , dì shì fèng wèi rú lái fū zhì zuò yǐ , qū gōng hé zhǎng ,
gōng jìng xiàng fó ér zuò shì yán :
「 shàn lái shì zūn ! shàn lái shàn shì ! shàn lái rú lái 、 yīng 、 zhèng děng jué !
wéi yuàn āi mǐn , chǔ cǐ gōng diàn ! 」
ěr shí , shì zūn jí shòu qí qǐng , rù miào shèng diàn ;
shí fāng yí qiè zhū shì jiè zhōng , xī yì rú shì 。
ěr shí , dì shì yǐ fó shén lì ,
zhū gōng diàn zhōng suǒ yǒu yuè yīn , zì rán zhǐ xī ,
jí zì yì niàn guò qù fó suǒ , zhòng zhū shàn gēn , ér shuō sòng yán :

jiā	shè	rú	lái	jù	dà	bēi	zhū	jí	xiáng	zhōng	zuì	wú	shàng
迦	葉	如	來	具	大	悲	諸	吉	祥	中	最	無	上
bǐ	fó	céng	lái	rù	cǐ	diàn	shì	gù	cǐ	chù	zuì	jí	xiáng
彼	佛	曾	來	入	此	殿	是	故	此	處	最	吉	祥
jū	nuó	móu	ní	jiàn	wú	ài	zhū	jí	xiáng	zhōng	zuì	wú	shàng
拘	那	牟	尼	見	無	礙	諸	吉	祥	中	最	無	上
bǐ	fó	céng	lái	rù	cǐ	diàn	shì	gù	cǐ	chù	zuì	jí	xiáng
彼	佛	曾	來	入	此	殿	是	故	此	處	最	吉	祥
jiā	luó	jiū	tuó	rú	jīn	shān	zhū	jí	xiáng	zhōng	zuì	wú	shàng
迦	羅	鳩	駄	如	金	山	諸	吉	祥	中	最	無	上
bǐ	fó	céng	lái	rù	cǐ	diàn	shì	gù	cǐ	chù	zuì	jí	xiáng
彼	佛	曾	來	入	此	殿	是	故	此	處	最	吉	祥
pí	shè	fú	fó	wú	sān	gòu	zhū	jí	xiáng	zhōng	zuì	wú	shàng
毘	舍	浮	佛	無	三	垢	諸	吉	祥	中	最	無	上
bǐ	fó	céng	lái	rù	cǐ	diàn	shì	gù	cǐ	chù	zuì	jí	xiáng
彼	佛	曾	來	入	此	殿	是	故	此	處	最	吉	祥
shī	qì	rú	lái	lí	fēn	bié	zhū	jí	xiáng	zhōng	zuì	wú	shàng
尸	棄	如	來	離	分	別	諸	吉	祥	中	最	無	上

bǐ	fó	céng	lái	rù	cǐ	diàn	shì	gù	cǐ	chù	zuì	jí	xiáng
彼	佛	曾	來	入	此	殿	是	故	此	處	最	吉	祥
pí	pó	shī	fó	rú	mǎn	yuè	zhū	jí	xiáng	zhōng	zuì	wú	shàng
毘	婆	尸	佛	如	滿	月	諸	吉	祥	中	最	無	上
bǐ	fó	céng	lái	rù	cǐ	diàn	shì	gù	cǐ	chù	zuì	jí	xiáng
彼	佛	曾	來	入	此	殿	是	故	此	處	最	吉	祥
fú	shā	míng	dá	dì	yī	yì	zhū	jí	xiáng	zhōng	zuì	wú	shàng
弗	沙	明	達	第	一	義	諸	吉	祥	中	最	無	上
bǐ	fó	céng	lái	rù	cǐ	diàn	shì	gù	cǐ	chù	zuì	jí	xiáng
彼	佛	曾	來	入	此	殿	是	故	此	處	最	吉	祥
tí	shè	rú	lái	biàn	wú	ài	zhū	jí	xiáng	zhōng	zuì	wú	shàng
提	舍	如	來	辯	無	礙	諸	吉	祥	中	最	無	上
bǐ	fó	céng	lái	rù	cǐ	diàn	shì	gù	cǐ	chù	zuì	jí	xiáng
彼	佛	曾	來	入	此	殿	是	故	此	處	最	吉	祥
bō	tóu	mó	fó	jìng	wú	gòu	zhū	jí	xiáng	zhōng	zuì	wú	shàng
波	頭	摩	佛	淨	無	垢	諸	吉	祥	中	最	無	上
bǐ	fó	céng	lái	rù	cǐ	diàn	shì	gù	cǐ	chù	zuì	jí	xiáng
彼	佛	曾	來	入	此	殿	是	故	此	處	最	吉	祥

rán dēng rú lái dà guāng míng zhū jí xiáng zhōng zuì wú shàng
然 燈 如 來 大 光 明 諸 吉 祥 中 最 無 上
bǐ fó céng lái rù cǐ diàn shì gù cǐ chù zuì jí xiáng
彼 佛 曾 來 入 此 殿 是 故 此 處 最 吉 祥
rú cǐ shì jiè zhōng , dāo lì tiān wáng yǐ rú lái shén lì gù ,
如 此 世 界 中 ， 叨 利 天 王 以 如 來 神 力 故 ，
jì zàn shí fó suǒ yǒu gōng dé ;
偈 讚 十 佛 所 有 功 德 ；
shí fāng shì jiè zhū shì tiān wáng , xī yì rú shì zàn fó gōng dé 。
十 方 世 界 諸 釋 天 王 ， 悉 亦 如 是 讚 佛 功 德 。
ěr shí , shì zūn rù miào shèng diàn , jié jiā fū zuò 。
爾 時 ， 世 尊 入 妙 勝 殿 ， 結 跏 趺 坐 。
cǐ diàn hū rán guǎng bó kuān róng , rú qí tiān zhòng zhū suǒ zhù chù ;
此 殿 忽 然 廣 博 寬 容 ， 如 其 天 眾 諸 所 住 處 ；
shí fāng shì jiè , xī yì rú shì 。
十 方 世 界 ， 悉 亦 如 是 。
xū mí dǐng shàng jì zàn pǐn dì shí sì
須 彌 頂 上 偈 讚 品 第 十 四

ěr shí , fó shén lì gù , shí fāng gè yǒu yí dà pú sà ,
yī yī gè yǔ fó chà wéi chén shù pú sà jù俱 ,
cóng bǎi fó chà wéi chén shù guó tǔ wài zhū shì jiè zhōng , ér lái jí huì ,
qí míng yuē : fǎ huì pú sà , yí qiè huì pú sà , shèng huì pú sà ,
gōng dé huì pú sà , jīng jìn huì pú sà , shàn huì pú sà , zhì huì pú sà ,
zhēn shí huì pú sà , wú shàng huì pú sà , jiān gù huì pú sà 。
suǒ cóng lái tǔ , suǒ wèi : yīn tuó luó huā shì jiè , bō tóu mó huā shì jiè ,
bǎo huā shì jiè , yōu bō luó huā shì jiè , jīn gāng huā shì jiè ,
miào xiāng huā shì jiè , yuè yì huā shì jiè , ā lú nuó huā shì jiè ,

nuó luó tuó huā shì jiè 、 xū kōng huā shì jiè 。
gè yú fó suǒ , jìng xiū fàn hèn ,
suǒ wèi : shū tè yuè fó 、 wú jìn yuè fó 、 bú dòng yuè fó 、 fēng yuè fó 、
shuǐ yuè fó 、 xiè tuō yuè fó 、 wú shàng yuè fó 、 xīng xiù yuè fó 、
qīng jìng yuè fó 、 míng liǎo yuè fó 。
shì zhū pú sà zhì fó suǒ yǐ , dǐng lǐ fó zú ;
suí suǒ lái fāng , gè huà zuò pí lú zhē nuó zàng shī zǐ zhī zuò ,
yú qí zuò shàng , jié jiā fū zuò 。
rú cǐ shì jiè zhōng , xū mí dǐng shàng , pú sà lái jí ;

yí qiè shì jiè , xī yì rú shì ,
一 切 世 界 ， 悉 亦 如 是 ，
bǐ zhū pú sà suǒ yǒu míng zì 、 shì jiè 、 fó hào , xī dèng wú bié 。
彼 諸 菩 薩 所 有 名 字 、 世 界 、 佛 號 ， 悉 等 無 別 。

ěr shí , shì zūn cóng liǎng zú zhǐ fàng bǎi qiān yì miào sè guāng míng ,
爾 時 ， 世 尊 從 兩 足 指 放 百 千 億 妙 色 光 明 ，
pǔ zhào shí fāng yí qiè shì jiè ,
普 照 十 方 一 切 世 界 ，
xū mí dǐng shàng dì shì gōng zhōng , fó jí dà zhòng mǐ bù jiē xiàn 。
須 彌 頂 上 帝 釋 宮 中 ， 佛 及 大 眾 靡 不 皆 現 。

ěr shí , fǎ huì pú sà chéng fó wēi shén ,
爾 時 ， 法 慧 菩 薩 承 佛 威 神 ，
pǔ guān shí fāng , ér shuō sòng yuē :
普 觀 十 方 ， 而 說 頌 曰 ：
fó fàng jìng guāng míng pǔ jiàn shì dǎo shī
佛 放 淨 光 明 普 見 世 導 師
xū mí shān wáng dǐng miào shèng diàn zhōng zhù
須 彌 山 王 頂 妙 勝 殿 中 住

yí	qiè	shì	tiān	wáng	qǐng	fó	rù	gōng	diàn
一	切	釋	天	王	請	佛	入	宮	殿
xī	yǐ	shí	miào	sòng	chēng	zàn	zhū	rú	lái
悉	以	十	妙	頌	稱	讚	諸	如	來
bǐ	zhū	dà	huì	zhōng	suǒ	yǒu	pú	sà	zhòng
彼	諸	大	會	中	所	有	菩	薩	眾
jiē	cóng	shí	fāng	zhì	huà	zuò	ér	ān	zuò
皆	從	十	方	至	化	座	而	安	坐
bǐ	huì	zhū	pú	sà	jiē	tóng	wǒ	děng	míng
彼	會	諸	菩	薩	皆	同	我	等	名
suǒ	cóng	zhū	shì	jiè	míng	zì	yì	rú	shì
所	從	諸	世	界	名	字	亦	如	是
běn	guó	zhū	shì	zūn	míng	hào	xī	yì	tóng
本	國	諸	世	尊	名	號	悉	亦	同
gè	yú	qí	fó	suǒ	jìng	xiū	wú	shàng	hèng
各	於	其	佛	所	淨	修	無	上	行
fó	zǐ	rǔ	yīng	guān	rú	lái	zì	zài	lì
佛	子	汝	應	觀	如	來	自	在	力

yí	qiè	yán	fú	tí	jiē	yán	fó	zài	zhōng
一	切	闍	浮	提	皆	言	佛	在	中
wǒ	děng	jīn	jiàn	fó	zhù	yú	xū	mí	dǐng
我	等	今	見	佛	住	於	須	彌	頂
shí	fāng	xī	yì	rán	rú	lái	zì	zài	lì
十	方	悉	亦	然	如	來	自	在	力
yī	yī	shì	jiè	zhōng	fā	xīn	qiú	fó	dào
一	一	世	界	中	發	心	求	佛	道
yī	yú	rú	shì	yuàn	xiū	xí	pú	tí	hèng
依	於	如	是	願	修	習	菩	提	行
fó	yǐ	zhǒng	zhǒng	shēn	yóu	xíng	biàn	shì	jiān
佛	以	種	種	身	遊	行	徧	世	間
fǎ	jiè	wú	suǒ	ài	wú	néng	cè	liáng	zhě
法	界	無	所	礙	無	能	測	量	者
huì	guāng	héng	pǔ	zhào	shì	àn	xī	chú	miè
慧	光	恆	普	照	世	暗	悉	除	滅
yí	qiè	wú	děng	lún	yún	hé	kě	cè	zhī
一	切	無	等	倫	云	何	可	測	知

ěr shí , yí qiè huì pú sà chéng fó wēi lì ,
爾 時 ， 一 切 慧 菩 薩 承 佛 威 力 ，

pǔ guān shí fāng , ér shuō sòng yán :
普 觀 十 方 ， 而 說 頌 言 ：

jiǎ shǐ bǎi qiān jié cháng jiàn yú rú lái
假 使 百 千 劫 常 見 於 如 來

bù yī zhēn shí yì ér guān jiù shì zhě
不 依 真 實 義 而 觀 救 世 者

shì rén qǔ zhū xiàng zēng zhǎng chī huò wǎng
是 人 取 諸 相 增 長 癡 惑 網

xì fú shēng sǐ yù máng míng bú jiàn fó
繫 縛 生 死 獄 盲 冥 不 見 佛

guān chá yú zhū fǎ zì xìng wú suǒ yǒu
觀 察 於 諸 法 自 性 無 所 有

rú qí shēng miè xiàng dàn shì jiǎ míng shuō
如 其 生 滅 相 但 是 假 名 說

yí qiè fǎ wú shēng yí qiè fǎ wú miè
一 切 法 無 生 一 切 法 無 滅

ruò	néng	rú	shì	jiě	zhū	fó	cháng	xiàn	qián
若	能	如	是	解	諸	佛	常	現	前
fǎ	xìng	běn	kōng	jí	wú	qǔ	yì	wú	jiàn
法	性	本	空	寂	無	取	亦	無	見
xìng	kōng	jí	shì	fó	bù	kě	dé	sī	liáng
性	空	即	是	佛	不	可	得	思	量
ruò	zhī	yí	qiè	fǎ	tǐ	xìng	jiē	rú	shì
若	知	一	切	法	體	性	皆	如	是
sī	rén	zé	bù	wéi	fán	nǎo	suǒ	rǎn	zhuó
斯	人	則	不	為	煩	惱	所	染	著
fán	fū	jiàn	zhū	fǎ	dàn	suí	yú	xiàng	zhuǎn
凡	夫	見	諸	法	但	隨	於	相	轉
bù	liǎo	fǎ	wú	xiàng	yǐ	shì	bú	jiàn	fó
不	了	法	無	相	以	是	不	見	佛
móu	ní	lí	sān	shì	zhū	xiàng	xī	jù	zú
牟	尼	離	三	世	諸	相	悉	具	足
zhù	yú	wú	suǒ	zhù	pǔ	biàn	ér	bú	dòng
住	於	無	所	住	普	徧	而	不	動

wǒ	guān	yí	qiè	fǎ	jiē	xī	dé	míng	liǎo	
我	觀	一	切	法	皆	悉	得	明	了	
jīn	jiàn	yú	rú	lái	jué	dìng	wú	yǒu	yí	
今	見	於	如	來	決	定	無	有	疑	
fǎ	huì	xiān	yǐ	shuō	rú	lái	zhēn	shí	xìng	
法	慧	先	已	說	如	來	真	實	性	
wǒ	cóng	bǐ	liǎo	zhī	pú	tí	nán	sī	yì	
我	從	彼	了	知	菩	提	難	思	議	
ěr	shí	,	shèng	huì	pú	sà	chéng	fó	wēi	lì
爾	時		勝	慧	菩	薩	承	佛	威	力
pǔ	guān	shí	fāng	,	ér	shuō	sòng	yán	:	
普	觀	十	方		而	說	頌	言		
rú	lái	dà	zhì	huì	xī	yǒu	wú	děng	lún	
如	來	大	智	慧	希	有	無	等	倫	
yí	qiè	zhū	shì	jiān	sī	wéi	mò	néng	jí	
一	切	諸	世	間	思	惟	莫	能	及	
fán	fū	wàng	guān	chá	qǔ	xiàng	bù	rú	lǐ	
凡	夫	妄	觀	察	取	相	不	如	理	

fó	lí	yí	qiè	xiàng	fēi	bǐ	suǒ	néng	jiàn
佛	離	一	切	相	非	彼	所	能	見
mí	huò	wú	zhī	zhě	wàng	qǔ	wǔ	yùn	xiàng
迷	惑	無	知	者	妄	取	五	蘊	相
bù	liǎo	bǐ	zhēn	xìng	shì	rén	bú	jiàn	fó
不	了	彼	真	性	是	人	不	見	佛
liǎo	zhī	yí	qiè	fǎ	zì	xìng	wú	suǒ	yǒu
了	知	一	切	法	自	性	無	所	有
rú	shì	jiě	fǎ	xìng	zé	jiàn	lú	shè	nuó
如	是	解	法	性	則	見	盧	舍	那
yīn	qián	wǔ	yùn	gù	hòu	yùn	xiāng	xù	qǐ
因	前	五	蘊	故	後	蘊	相	續	起
yú	cǐ	xìng	liǎo	zhī	jiàn	fó	nán	sī	yì
於	此	性	了	知	見	佛	難	思	議
pì	rú	àn	zhōng	bǎo	wú	dēng	bù	kě	jiàn
譬	如	暗	中	寶	無	燈	不	可	見
fó	fǎ	wú	rén	shuō	suī	huì	mò	néng	liǎo
佛	法	無	人	說	雖	慧	莫	能	了

yì	rú	mù	yǒu	yì	bú	jiàn	jìng	miào	sè			
亦	如	目	有	翳	不	見	淨	妙	色			
rú	shì	bú	jìng	xīn	bú	jiàn	zhū	fó	fǎ			
如	是	不	淨	心	不	見	諸	佛	法			
yòu	rú	míng	jìng	rì	gǔ	zhě	mò	néng	jiàn			
又	如	明	淨	日	瞽	者	莫	能	見			
wú	yǒu	zhì	huì	xīn	zhōng	bú	jiàn	zhū	fó			
無	有	智	慧	心	終	不	見	諸	佛			
ruò	néng	chú	yǎn	yì	shě	lí	yú	sè	xiǎng			
若	能	除	眼	翳	捨	離	於	色	想			
bú	jiàn	yú	zhū	fǎ	zé	dé	jiàn	rú	lái			
不	見	於	諸	法	則	得	見	如	來			
yí	qiè	huì	xiān	shuō	zhū	fó	pú	tí	fǎ			
一	切	慧	先	說	諸	佛	菩	提	法			
wǒ	cóng	yú	bǐ	wén	dé	jiàn	lú	shè	nuó			
我	從	於	彼	聞	得	見	盧	舍	那			
ěr	shí	,	gōng	dé	huì	pú	sà	chéng	fó	wēi	lì	,
爾	時	,	功	德	慧	菩	薩	承	佛	威	力	,

pǔ guān shí fāng , ér shuō sòng yán :
zhū fǎ wú zhēn shí wàng qǔ zhēn shí xiàng
shì gù zhū fán fū lún huí shēng sǐ yù
yán cí suǒ shuō fǎ xiǎo zhì wàng fēn bié
shì gù shēng zhàng ài bù liǎo yú zì xīn
bù néng liǎo zì xīn yún hé zhī zhèng dào
bǐ yóu diān dǎo huì zēng zhǎng yí qiè è
bú jiàn zhū fǎ kōng héng shòu shēng sǐ kǔ
sī rén wèi néng yǒu qīng jìng fǎ yǎn gù

wǒ xī shòu zhòng kǔ
我 昔 受 眾 苦

yóu wǒ bú jiàn fó
由 我 不 見 佛

gù dāng jìng fǎ yǎn
故 當 淨 法 眼

guān qí suǒ yīng jiàn
觀 其 所 應 見

ruò dé jiàn yú fó
若 得 見 於 佛

qí xīn wú suǒ qǔ
其 心 無 所 取

cǐ rén zé néng jiàn
此 人 則 能 見

rú fó suǒ zhī fǎ
如 佛 所 知 法

ruò jiàn fó zhēn fǎ
若 見 佛 真 法

zé míng dà zhì zhě
則 名 大 智 者

sī rén yǒu jìng yǎn
斯 人 有 淨 眼

néng guān chá shì jiān
能 觀 察 世 間

wú jiàn jí shì jiàn
無 見 即 是 見

néng jiàn yí qiè fǎ
能 見 一 切 法

yú fǎ ruò yǒu jiàn
於 法 若 有 見

cǐ zé wú suǒ jiàn
此 則 無 所 見

yí qiè zhū fǎ xìng
一 切 諸 法 性

wú shēng yì wú miè
無 生 亦 無 滅

qí zāi dà dǎo shī zì jué néng jué tā
奇 哉 大 導 師 自 覺 能 覺 他

shèng huì xiān yǐ shuō rú lái suǒ wù fǎ
勝 慧 先 已 說 如 來 所 悟 法

wǒ děng cóng bǐ wén néng zhī fó zhēn xìng
我 等 從 彼 聞 能 知 佛 真 性

ěr shí , jīng jìn huì pú sà chéng fó wēi lì ,
爾 時 ， 精 進 慧 菩 薩 承 佛 威 力 ，

guān chá shí fāng , ér shuō sòng yán :
觀 察 十 方 ， 而 說 頌 言 ：

ruò zhù yú fēn bié zé huài qīng jìng yǎn
若 住 於 分 別 則 壞 清 淨 眼

yú chī xié jiàn zēng yǒng bú jiàn zhū fó
愚 癡 邪 見 增 永 不 見 諸 佛

ruò néng liǎo xié fǎ rú shí bù diān dǎo
若 能 了 邪 法 如 實 不 顛 倒

zhī wàng běn zì zhēn jiàn fó zé qīng jìng
知 妄 本 自 真 見 佛 則 清 淨

yǒu 有	jiàn 見	zé 則	wéi 為	gòu 垢	cǐ 此	zé 則	wèi 未	wéi 為	jiàn 見
yuǎn 遠	lí 離	yú 於	zhū 諸	jiàn 見	rú 如	shì 是	nǎi 乃	jiàn 見	fó 佛
shì 世	jiān 間	yán 言	yǔ 語	fǎ 法	zhòng 眾	shēng 生	wàng 妄	fēn 分	bié 別
zhī 知	shì 世	jiē 皆	wú 無	shēng 生	nǎi 乃	shì 是	jiàn 見	shì 世	jiān 間
ruò 若	jiàn 見	jiàn 見	shì 世	jiān 間	jiàn 見	zé 則	shì 世	jiān 間	xiàng 相
rú 如	shí 實	děng 等	wú 無	yì 異	cǐ 此	míng 名	zhēn 真	jiàn 見	zhě 者
ruò 若	jiàn 見	děng 等	wú 無	yì 異	yú 於	wù 物	bù 不	fēn 分	bié 別
shì 是	jiàn 見	lí 離	zhū 諸	huò 惑	wú 無	lòu 漏	dé 得	zì 自	zài 在
zhū 諸	fó 佛	suǒ 所	kāi 開	shì 示	yí 一	qiè 切	fēn 分	bié 別	fǎ 法

shì	xī	bù	kě	dé	bǐ	xìng	qīng	jìng	gù		
是	悉	不	可	得	彼	性	清	淨	故		
fǎ	xìng	běn	qīng	jìng	rú	kōng	wú	yǒu	xiàng		
法	性	本	清	淨	如	空	無	有	相		
yí	qiè	wú	néng	shuō	zhì	zhě	rú	shì	guān		
一	切	無	能	說	智	者	如	是	觀		
yuǎn	lí	yú	fǎ	xiǎng	bú	yào	yí	qiè	fǎ		
遠	離	於	法	想	不	樂	一	切	法		
cǐ	yì	wú	suǒ	xiū	néng	jiàn	dà	móu	ní		
此	亦	無	所	修	能	見	大	牟	尼		
rú	dé	huì	suǒ	shuō	cǐ	míng	jiàn	fó	zhě		
如	德	慧	所	說	此	名	見	佛	者		
suǒ	yǒu	yí	qiè	hèng	tǐ	xìng	jiē	jí	miè		
所	有	一	切	行	體	性	皆	寂	滅		
ěr	shí	,	shàn	huì	pú	sà	chéng	fó	wēi	lì	,
爾	時		善	慧	菩	薩	承	佛	威	力	
pǔ	guān	shí	fāng	,	ér	shuō	sòng	yán	:		
普	觀	十	方		而	說	頌	言			

xī	yǒu	dà	yǒng	jiàn	wú	liàng	zhū	rú	lái
希	有	大	勇	健	無	量	諸	如	來
lí	gòu	xīn	xiè	tuō	zì	dù	néng	dù	bǐ
離	垢	心	解	脫	自	度	能	度	彼
wǒ	jiàn	shì	jiān	dēng	rú	shí	bù	diān	dǎo
我	見	世	間	燈	如	實	不	顛	倒
rú	yú	wú	liàng	jié	jī	zhì	zhě	suǒ	jiàn
如	於	無	量	劫	積	智	者	所	見
yí	qiè	fán	fū	hèng	mò	bù	sù	guī	jìn
一	切	凡	夫	行	莫	不	速	歸	盡
qí	xìng	rú	xū	kōng	gù	shuō	wú	yǒu	jìn
其	性	如	虛	空	故	說	無	有	盡
zhì	zhě	shuō	wú	jìn	cǐ	yì	wú	suǒ	shuō
智	者	說	無	盡	此	亦	無	所	說
zì	xìng	wú	jìn	gù	dé	yǒu	nán	sī	jìn
自	性	無	盡	故	得	有	難	思	盡
suǒ	shuō	wú	jìn	zhōng	wú	zhòng	shēng	kě	dé
所	說	無	盡	中	無	眾	生	可	得

zhī zhòng shēng xìng ěr
知 眾 生 性 爾

zé jiàn dà míng chēng
則 見 大 名 稱

wú jiàn shuō wéi jiàn
無 見 說 為 見

wú shēng shuō zhòng shēng
無 生 說 眾 生

ruò jiàn ruò zhòng shēng
若 見 若 眾 生

liǎo zhī wú tǐ xìng
了 知 無 體 性

néng jiàn jí suǒ jiàn
能 見 及 所 見

jiàn zhě xī chú qiān
見 者 悉 除 遣

bú huài yú zhēn fǎ
不 壞 於 真 法

cǐ rén liǎo zhī fó
此 人 了 知 佛

ruò rén liǎo zhī fó
若 人 了 知 佛

jí fó suǒ shuō fǎ
及 佛 所 說 法

zé néng zhào shì jiān
則 能 照 世 間

rú fó lú shè nuó
如 佛 盧 舍 那

zhèng jué shàn kāi shì
正 覺 善 開 示

yì fǎ qīng jìng dào
一 法 清 淨 道

jīng jìn huì dà shì
精 進 慧 大 士

yǎn shuō wú liàng fǎ
演 說 無 量 法

ruò yǒu ruò wú yǒu bǐ xiǎng jiē chú miè
若 有 若 無 有 彼 想 皆 除 滅
rú shì néng jiàn fó ān zhù yú shí jì
如 是 能 見 佛 安 住 於 實 際
ěr shí , zhì huì pú sà chéng fó wēi lì ,
爾 時 , 智 慧 菩 薩 承 佛 威 力 ,
pǔ guān shí fāng , ér shuō sòng yán :
普 觀 十 方 , 而 說 頌 言 :
wǒ wén zuì shèng jiào jí shēng zhì huì guāng
我 聞 最 勝 教 即 生 智 慧 光
pǔ zhào shí fāng jiè xī jiàn yí qiè fó
普 照 十 方 界 悉 見 一 切 佛
cǐ zhōng wú shǎo wù dàn yǒu jiǎ míng zì
此 中 無 少 物 但 有 假 名 字
ruò jì yǒu wǒ rén zé wéi rù xiǎn dào
若 計 有 我 人 則 為 入 險 道
zhū qǔ zhuó fán fū jì shēn wéi shí yǒu
諸 取 著 凡 夫 計 身 為 實 有

rú lái fēi suǒ qǔ
如 來 非 所 取

bǐ zhōng bù dé jiàn
彼 終 不 得 見

cǐ rén wú huì yǎn
此 人 無 慧 眼

bù néng dé jiàn fó
不 能 得 見 佛

yú wú liàng jié zhōng
於 無 量 劫 中

liú zhuǎn shēng sǐ hǎi
流 轉 生 死 海

yǒu zhēng shuō shēng sǐ
有 諍 說 生 死

wú zhēng jí niè pán
無 諍 即 涅 槃

shēng sǐ jí niè pán
生 死 及 涅 槃

èr jù bù kě dé
二 俱 不 可 得

ruò zhú jiǎ míng zì
若 逐 假 名 字

qǔ zhuó cǐ èr fǎ
取 著 此 二 法

cǐ rén bù rú shí
此 人 不 如 實

bù zhī shèng miào dào
不 知 聖 妙 道

ruò shēng rú shì xiǎng
若 生 如 是 想

cǐ fó cǐ zuì shèng
此 佛 此 最 勝

diān dǎo fēi shí yì
顛 倒 非 實 義

bù néng jiàn zhèng jué
不 能 見 正 覺

néng zhī cǐ shí tǐ jí miè zhēn rú xiàng
能 知 此 實 體 寂 滅 真 如 相

zé jiàn zhèng jué zūn chāo chū yǔ yán dào
則 見 正 覺 尊 超 出 語 言 道

yán yǔ shuō zhū fǎ bù néng xiǎn shí xiàng
言 語 說 諸 法 不 能 顯 實 相

píng děng nǎi néng jiàn rú fǎ fó yì rán
平 等 乃 能 見 如 法 佛 亦 然

zhèng jué guò qù shì wèi lái jí xiàn zài
正 覺 過 去 世 未 來 及 現 在

yǒng duàn fēn bié gēn shì gù shuō míng fó
永 斷 分 別 根 是 故 說 名 佛

ěr shí , zhēn shí huì pú sà chéng fó wēi lì ,
爾 時 ， 真 實 慧 菩 薩 承 佛 威 力 ，

pǔ guān shí fāng , ér shuō sòng yán :
普 觀 十 方 ， 而 說 頌 言 :

níng shòu dì yù kǔ dé wén zhū fó míng
寧 受 地 獄 苦 得 聞 諸 佛 名

bú shòu wú liàng lè ér bù wén fó míng
不 受 無 量 樂 而 不 聞 佛 名

suǒ yǐ yú wǎng xī wú shù jié shòu kǔ
所 以 於 往 昔 無 數 劫 受 苦

liú zhuǎn shēng sǐ zhōng bù wén fó míng gù
流 轉 生 死 中 不 聞 佛 名 故

yú fǎ bù diān dǎo rú shí ér xiàn zhèng
於 法 不 顛 倒 如 實 而 現 證

lí zhū hé hé xiàng shì míng wú shàng jué
離 諸 和 合 相 是 名 無 上 覺

xiàn zài fēi hé hé qù lái yì fù rán
現 在 非 和 合 去 來 亦 復 然

yí qiè fǎ wú xiàng shì zé fó zhēn tǐ
一 切 法 無 相 是 則 佛 真 體

ruò néng rú shì guān zhū fǎ shèn shēn yì
若 能 如 是 觀 諸 法 甚 深 義

zé jiàn yí qiè fó fǎ shēn zhēn shí xiàng
則 見 一 切 佛 法 身 真 實 相

yú	shí	jiàn	zhēn	shí	fēi	shí	jiàn	bù	shí
於	實	見	真	實	非	實	見	不	實
rú	shì	jiù	jìng	jiě	shì	gù	míng	wéi	fó
如	是	究	竟	解	是	故	名	為	佛
fó	fǎ	bù	kě	jué	liǎo	cǐ	míng	jué	fǎ
佛	法	不	可	覺	了	此	名	覺	法
zhū	fó	rú	shì	xiū	yì	fǎ	bù	kě	dé
諸	佛	如	是	修	一	法	不	可	得
zhī	yǐ	yī	gù	zhòng	zhī	yǐ	zhòng	gù	yī
知	以	一	故	眾	知	以	眾	故	一
zhū	fǎ	wú	suǒ	yī	dàn	cóng	hé	hé	qǐ
諸	法	無	所	依	但	從	和	合	起
wú	néng	zuò	suǒ	zuò	wéi	cóng	yè	xiǎng	shēng
無	能	作	所	作	唯	從	業	想	生
yún	hé	zhī	rú	shì	yì	cǐ	wú	yǒu	gù
云	何	知	如	是	異	此	無	有	故
yí	qiè	fǎ	wú	zhù	dìng	chù	bù	kě	dé
一	切	法	無	住	定	處	不	可	得

zhū fó zhù yú cǐ jiù jìng bú dòng yáo
諸 佛 住 於 此 究 竟 不 動 搖
ěr shí , wú shàng huì pú sà chéng fó wēi lì ,
爾 時 ， 無 上 慧 菩 薩 承 佛 威 力 ，
pǔ guān shí fāng , ér shuō sòng yán :
普 觀 十 方 ， 而 說 頌 言 ：
wú shàng mó hē sà yuǎn lí zhòng shēng xiǎng
無 上 摩 訶 薩 遠 離 眾 生 想
wú yǒu néng guò zhě gù hào wéi wú shàng
無 有 能 過 者 故 號 為 無 上
zhū fó suǒ dé chù wú zuò wú fēn bié
諸 佛 所 得 處 無 作 無 分 別
cū zhě wú suǒ yǒu wéi xì yì fù rán
麤 者 無 所 有 微 細 亦 復 然
zhū fó suǒ xíng jìng yú zhōng wú yǒu shù
諸 佛 所 行 境 於 中 無 有 數
zhèng jué yuǎn lí shù cǐ shì fó zhēn fǎ
正 覺 遠 離 數 此 是 佛 真 法

rú	lái	guāng	pǔ	zhào	miè	chú	zhòng	àn	míng
如	來	光	普	照	滅	除	眾	闇	冥
shì	guāng	fēi	yǒu	zhào	yì	fù	fēi	wú	zhào
是	光	非	有	照	亦	復	非	無	照
yú	fǎ	wú	suǒ	zhuó	wú	niàn	yì	wú	rǎn
於	法	無	所	著	無	念	亦	無	染
wú	zhù	wú	chù	suǒ	bú	huài	yú	fǎ	xìng
無	住	無	處	所	不	壞	於	法	性
cǐ	zhōng	wú	yǒu	èr	yì	fù	wú	yǒu	yī
此	中	無	有	二	亦	復	無	有	一
dà	zhì	shàn	jiàn	zhě	rú	lǐ	qiǎo	ān	zhù
大	智	善	見	者	如	理	巧	安	住
wú	zhōng	wú	yǒu	èr	wú	èr	yì	fù	wú
無	中	無	有	二	無	二	亦	復	無
sān	jiè	yī	qiè	kōng	shì	zé	zhū	fó	jiàn
三	界	一	切	空	是	則	諸	佛	見
fán	fū	wú	jué	jiě	fó	lìng	zhù	zhèng	fǎ
凡	夫	無	覺	解	佛	令	住	正	法

zhū fǎ wú suǒ zhù wù cǐ jiàn zì shēn
諸 法 無 所 住 悟 此 見 自 身

fēi shēn ér shuō shēn fēi qǐ ér xiàn qǐ
非 身 而 說 身 非 起 而 現 起

wú shēn yì wú jiàn shì fó wú shàng shēn
無 身 亦 無 見 是 佛 無 上 身

rú shì shí huì shuō zhū fó miào fǎ xìng
如 是 實 慧 說 諸 佛 妙 法 性

ruò wén cǐ fǎ zhě dāng dé qīng jìng yǎn
若 聞 此 法 者 當 得 清 淨 眼

ěr shí , jiān gù huì pú sà chéng fó wēi lì ,
爾 時 ， 堅 固 慧 菩 薩 承 佛 威 力 ，

pǔ guān shí fāng , ér shuō sòng yán :
普 觀 十 方 ， 而 說 頌 言 :

wěi zāi dà guāng míng yǒng jiàn wú shàng shì
偉 哉 大 光 明 勇 健 無 上 士

wèi lì qún mí gù ér xīng yú shì jiān
為 利 群 迷 故 而 興 於 世 間

fó	yǐ	dà	bēi	xīn	pǔ	guān	zhū	zhòng	shēng
佛	以	大	悲	心	普	觀	諸	眾	生
jiàn	zài	sān	yǒu	zhōng	lún	huí	shòu	zhòng	kǔ
見	在	三	有	中	輪	迴	受	眾	苦
wéi	chú	zhèng	děng	jué	jù	dé	zūn	dǎo	shī
唯	除	正	等	覺	具	德	尊	導	師
yí	qiè	zhū	tiān	rén	wú	néng	jiù	hù	zhě
一	切	諸	天	人	無	能	救	護	者
ruò	fó	pú	sà	děng	bù	chū	yú	shì	jiān
若	佛	菩	薩	等	不	出	於	世	間
wú	yǒu	yí	zhòng	shēng	ér	néng	dé	ān	lè
無	有	一	眾	生	而	能	得	安	樂
rú	lái	děng	zhèng	jué	jí	zhū	xián	shèng	zhòng
如	來	等	正	覺	及	諸	賢	聖	眾
chū	xiàn	yú	shì	jiān	néng	yǔ	zhòng	shēng	lè
出	現	於	世	間	能	與	眾	生	樂
ruò	jiàn	rú	lái	zhě	wéi	dé	dà	shàn	lì
若	見	如	來	者	為	得	大	善	利

wén	fó	míng	shēng	xìn	zé	shì	shì	jiān	tǎ
聞	佛	名	生	信	則	是	世	間	塔
wǒ	děng	jiàn	shì	zūn	wéi	dé	dà	lì	yì
我	等	見	世	尊	為	得	大	利	益
wén	rú	shì	miào	fǎ	xī	dāng	chéng	fó	dào
聞	如	是	妙	法	悉	當	成	佛	道
zhū	pú	sà	guò	qù	yǐ	fó	wēi	shén	lì
諸	菩	薩	過	去	以	佛	威	神	力
dé	qīng	jìng	huì	yǎn	liǎo	zhū	fó	jìng	jiè
得	清	淨	慧	眼	了	諸	佛	境	界
jīn	jiàn	lú	shè	nuó	chóng	zēng	qīng	jìng	xìn
今	見	盧	舍	那	重	增	清	淨	信
fó	zhì	wú	biān	jì	yǎn	shuō	bù	kě	jìn
佛	智	無	邊	際	演	說	不	可	盡
shèng	huì	děng	pú	sà	jí	wǒ	jiān	gù	huì
勝	慧	等	菩	薩	及	我	堅	固	慧
wú	shù	yì	jié	zhōng	shuō	yì	bù	néng	jìn
無	數	億	劫	中	說	亦	不	能	盡

shí zhù pǐn dì shí wǔ
十 住 品 第 十 五

ěr shí , fǎ huì pú sà chéng fó wēi lì , rù pú sà wú liàng fāng biàn sān mèi 。
爾 時 ， 法 慧 菩 薩 承 佛 威 力 ， 入 菩 薩 無 量 方 便 三 昧 。

yǐ sān mèi lì , shí fāng gè qiān fó chà wēi chén shù shì jiè zhī wài ,
以 三 昧 力 ， 十 方 各 千 佛 剎 微 塵 數 世 界 之 外 ，

yǒu qiān fó chà wēi chén shù zhū fó , jiē tóng yí hào , míng yuē : fǎ huì ,
有 千 佛 剎 微 塵 數 諸 佛 ， 皆 同 一 號 ， 名 曰 ： 法 慧 ，

pǔ xiàn qí qián , gào fǎ huì pú sà yán : 「 shàn zāi ! shàn zāi !
普 現 其 前 ， 告 法 慧 菩 薩 言 ： 「 善 哉 ！ 善 哉 ！

shàn nán zǐ ! rǔ néng rù shì pú sà wú liàng fāng biàn sān mèi 。
善 男 子 ！ 汝 能 入 是 菩 薩 無 量 方 便 三 昧 。

shàn nán zǐ ! shí fāng gè qiān fó chà wēi chén shù zhū fó ,
善 男 子 ！ 十 方 各 千 佛 剎 微 塵 數 諸 佛 ，

xī yǐ shén lì gòng jiā yú rǔ ;
悉 以 神 力 共 加 於 汝 ；

yòu shì pí lú zhē nuó rú lái wǎng xī yuàn lì , wēi shén zhī lì ,
又 是 毘 盧 遮 那 如 來 往 昔 願 力 、 威 神 之 力 ，

jí 及 rǔ 汝 suǒ 所 xiū 修 shàn 善 gēn 根 lì 力 gù 故 , rù 入 cǐ 此 sān 三 mèi 昧 , lìng 令 rǔ 汝 shuō 說 fǎ 法 。
wèi 為 zēng 增 zhǎng 長 fó 佛 zhì 智 gù 故 , shēn 深 rù 入 fǎ 法 jiè 界 gù 故 , shàn 善 liǎo 了 zhòng 眾 shēng 生 jiè 界 gù 故 ,
suǒ 所 rù 入 wú 無 ài 礙 gù 故 , suǒ 所 xíng 行 wú 無 zhàng 障 gù 故 , dé 得 wú 無 děng 等 fāng 方 biàn 便 gù 故 ,
rù 入 yí 一 qiè 切 zhì 智 xìng 性 gù 故 , jué 覺 yí 一 qiè 切 fǎ 法 gù 故 , zhī 知 yí 一 qiè 切 gēn 根 gù 故 ,
néng 能 chí 持 shuō 說 yí 一 qiè 切 fǎ 法 gù 故 。 suǒ 所 wèi 謂 fā 發 qǐ 起 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 shí 十 zhǒng 種 zhù 住 。
shàn 善 nán 男 zǐ 子 ! rǔ 汝 dāng 當 chéng 承 fó 佛 wēi 威 shén 神 zhī 之 lì 力 , ér 而 yǎn 演 cǐ 此 fǎ 法 。 」
shì 是 shí 時 , zhū 諸 fó 佛 jí 即 yǔ 與 fǎ 法 huì 慧 pú 菩 sà 薩 wú 無 ài 礙 zhì 智 、 wú 無 zhuó 著 zhì 智 、
wú 無 duàn 斷 zhì 智 、 wú 無 chī 癡 zhì 智 、 wú 無 yì 異 zhì 智 、 wú 無 shī 失 zhì 智 、 wú 無 liàng 量 zhì 智 、
wú 無 shèng 勝 zhì 智 、 wú 無 xiè 懈 zhì 智 、 wú 無 duó 奪 zhì 智 。

hé yǐ gù ? cǐ sān mèi lì , fǎ rú shì gù 。
shì shí , zhū fó gè shēn yòu shǒu , mó fǎ huì pú sà dǐng 。
fǎ huì pú sà jí cóng dìng qǐ , gào zhū pú sà yán :
「 fó zǐ ! pú sà zhù chù guǎng dà , yǔ fǎ jiè xū kōng děng 。
fó zǐ ! pú sà zhù sān shì zhū fó jiā , bǐ pú sà zhù , wǒ jīn dāng shuō 。
zhū fó zǐ ! pú sà zhù yǒu shí zhǒng ,
guò qù 、 wèi lái 、 xiàn zài zhū fó , yǐ shuō 、 dāng shuō 、 jīn shuō 。
hé zhě wéi shí ? suǒ wèi : chū fā xīn zhù 、 zhì dì zhù 、
xiū xíng zhù 、 shēng guì zhù 、 jù zú fāng biàn zhù 、 zhèng xīn zhù 、

bú tuì zhù 、 tóng zhēn zhù 、 fǎ wáng zǐ zhù 、 guàn dǐng zhù 。
shì míng pú sà shí zhù , qù 、 lái 、 xiàn zài zhū fó suǒ shuō 。
fó zǐ ! yún hé wéi pú sà fā xīn zhù ?
cǐ pú sà jiàn fó shì zūn xíng mào duān yán , sè xiàng yuán mǎn ,
rén suǒ yào jiàn , nán kě zhí yù , yǒu dà wēi lì ;
huò jiàn shén zú ; huò wén jì bié ; huò tīng jiào jiè ;
huò jiàn zhòng shēng shòu zhū jù kǔ ;
huò wén rú lái guǎng dà fó fǎ , fā pú tí xīn , qiú yí qiè zhì 。
cǐ pú sà yuán shí zhǒng nán dé fǎ ér fā yú xīn 。

hé zhě wéi shí ? suǒ wèi : shì chù fēi chù zhì 、 shàn è yè bào zhì 、
zhū gēn shèng liè zhì 、 zhǒng zhǒng jiě chā bié zhì 、 zhǒng zhǒng jiè chā bié zhì 、
yí qiè zhì chù dào zhì 、 zhū chán xiè tuō sān mèi zhì 、 sù mìng wú ài zhì 、
tiān yǎn wú ài zhì 、 sān shì lòu pǔ jìn zhì 。 shì wéi shí 。
fó zǐ ! cǐ pú sà yīng quàn xué shí fǎ 。 hé zhě wéi shí ?
suǒ wèi : qín gòng yàng fó 、 yào zhù shēng sǐ 、 zhǔ dǎo shì jiān lìng chú è yè 、
yǐ shèng miào fǎ cháng xíng jiào huì 、 tàn wú shàng fǎ 、 xué fó gōng dé 、
shēng zhū fó qián héng méng shè shòu 、 fāng biàn yǎn shuō jí jìng sān mèi 、
zàn tàn yuǎn lí shēng sǐ lún huí 、 wèi kǔ zhòng shēng zuò guī yī chù 。

hé yǐ gù ? yù lìng pú sà yú fó fǎ zhōng , xīn zhuǎn zēng guǎng ;
何 以 故 ？ 欲 令 菩 薩 於 佛 法 中 ， 心 轉 增 廣 ；

yǒu suǒ wén fǎ , jí zì kāi jiě , bù yóu tā jiāo gù 。
有 所 聞 法 ， 即 自 開 解 ， 不 由 他 教 故 。

fó zǐ ! yún hé wéi pú sà zhì dì zhù ?
佛 子 ！ 云 何 為 菩 薩 治 地 住 ？

cǐ pú sà yú zhū zhòng shēng fā shí zhǒng xīn 。 hé zhě wéi shí ?
此 菩 薩 於 諸 眾 生 發 十 種 心 。 何 者 為 十 ？

suǒ wèi : lì yì xīn 、 dà bēi xīn 、 ān lè xīn 、
所 謂 ； 利 益 心 、 大 悲 心 、 安 樂 心 、

ān zhù xīn 、 lián mǐn xīn 、 shè shòu xīn 、 shǒu hù xīn 、
安 住 心 、 憐 愍 心 、 攝 受 心 、 守 護 心 、

tóng jǐ xīn 、 shī xīn 、 dǎo shī xīn 。 shì wéi shí 。
同 己 心 、 師 心 、 導 師 心 。 是 為 十 。

fó zǐ ! cǐ pú sà yīng quàn xué shí fǎ 。 hé zhě wéi shí ?
佛 子 ！ 此 菩 薩 應 勸 學 十 法 。 何 者 為 十 ？

suǒ wèi : sòng xí duō wén 、 xū xián jí jìng 、 jìn shàn zhī shì 、
所 謂 ； 誦 習 多 聞 、 虛 閑 寂 靜 、 近 善 知 識 、

fā yán hé yuè 、 yǔ bì zhī shí 、 xīn wú què bù 怖 、 liǎo dá yú yì 、
rú fǎ xiū xíng 、 yuǎn lí yú mí 、 ān zhù bú dòng 。
hé yǐ gù ? yù lìng pú sà yú zhū zhòng , zēng zhǎng dà bēi ；
yǒu suǒ wén fǎ , jí zì kāi jiě , bù yóu tā jiào gù 。
fó zǐ ! yún hé wéi pú sà xiū xíng zhù ?
cǐ pú sà yǐ shí zhǒng hēng , guān yí qiè fǎ 。 hé děng wéi shí ?
suǒ wèi : guān yí qiè fǎ wú cháng 、 yí qiè fǎ kǔ 、 yí qiè fǎ kōng 、
yí qiè fǎ wú wǒ 、 yí qiè fǎ wú zuò 、 yí qiè fǎ wú wèi 、
yí qiè fǎ bù rú míng 、 yí qiè fǎ wú chù suǒ 、 yí qiè fǎ lí fēn bié 、

yí qiè fǎ wú jiān shí 。 shì wéi shí 。
一 切 法 無 堅 實 。 是 為 十 。
fó zǐ ！ cǐ pú sà yīng quàn xué shí fǎ 。 hé zhě wéi shí ？
佛 子 ！ 此 菩 薩 應 勸 學 十 法 。 何 者 為 十 ？
suǒ wèi ； guān chá zhòng shēng jiè 、 fǎ jiè 、 shì jiè 、
所 謂 ； 觀 察 眾 生 界 、 法 界 、 世 界 、
guān chá dì jiè 、 shuǐ jiè 、 huǒ jiè 、 fēng jiè 、
觀 察 地 界 、 水 界 、 火 界 、 風 界 、
guān chá yù jiè 、 sè jiè 、 wú sè jiè 。
觀 察 欲 界 、 色 界 、 無 色 界 。
hé yǐ gù ？ yù lìng pú sà zhì huì míng liǎo ；
何 以 故 ？ 欲 令 菩 薩 智 慧 明 了 ；
yǒu suǒ wén fǎ 、 jí zì kāi jiě 、 bù yóu tā jiào gù 。
有 所 聞 法 ， 即 自 開 解 ， 不 由 他 教 故 。
fó zǐ ！ yún hé wéi pú sà shēng guì zhù ？
佛 子 ！ 云 何 為 菩 薩 生 貴 住 ？
cǐ pú sà cóng shèng jiào zhōng shēng 、 chéng jiù shí fǎ 。 hé zhě wéi shí ？
此 菩 薩 從 聖 教 中 生 ， 成 就 十 法 。 何 者 為 十 ？

suǒ wèi : yǒng bú tuì zhuǎn , yú zhū fó suǒ shēn shēng jìng xìn ,
shàn guān chá fǎ , liǎo zhī zhòng shēng 、 guó tǔ 、 shì jiè 、
yè xíng 、 guǒ bào 、 shēng sǐ 、 niè pán 。 shì wéi shí 。
fó zǐ ! cǐ pú sà yīng quàn xué shí fǎ 。 hé zhě wéi shí ?
suǒ wèi : liǎo zhī guò qù 、 wèi lái 、 xiàn zài yí qiè fó fǎ ,
xiū xí guò qù 、 wèi lái 、 xiàn zài yí qiè fó fǎ ,
yuán mǎn guò qù 、 wèi lái 、 xiàn zài yí qiè fó fǎ ,
liǎo zhī yí qiè zhū fó píng děng 。
hé yǐ gù ? yù lìng zēng jìn yú sān shì zhōng , xīn dé píng děng ;

yǒu suǒ wén fǎ , jí zì kāi jiě , bù yóu tā jiào gù 。
有 所 聞 法 ， 即 自 開 解 ， 不 由 他 教 故 。

fó zǐ ! yún hé wéi pú sà jù zú fāng biàn zhù ?
佛 子 ! 云 何 為 菩 薩 具 足 方 便 住 ？

cǐ pú sà suǒ xiū shàn gēn , jiē wéi jiù hù yí qiè zhòng shēng ,
此 菩 薩 所 修 善 根 ， 皆 為 救 護 一 切 眾 生 ，

ráo yì yí qiè zhòng shēng , ān lè yí qiè zhòng shēng , āi mǐn yí qiè zhòng shēng ,
饒 益 一 切 眾 生 ， 安 樂 一 切 眾 生 ， 哀 愍 一 切 眾 生 ，

dù tuō yí qiè zhòng shēng , lìng yí qiè zhòng shēng lí zhū zāi nàn ,
度 脫 一 切 眾 生 ， 令 一 切 眾 生 離 諸 災 難 ，

lìng yí qiè zhòng shēng chū shēng sǐ kǔ , lìng yí qiè zhòng shēng fā shēng jìng xìn ,
令 一 切 眾 生 出 生 死 苦 ， 令 一 切 眾 生 發 生 淨 信 ，

lìng yí qiè zhòng shēng xī dé tiáo fú , lìng yí qiè zhòng shēng xián zhèng niè pán 。
令 一 切 眾 生 悉 得 調 伏 ， 令 一 切 眾 生 咸 證 涅 槃 。

fó zǐ ! cǐ pú sà yīng quàn xué shí fǎ 。 hé zhě wéi shí ?
佛 子 ! 此 菩 薩 應 勸 學 十 法 。 何 者 為 十 ？

suǒ wèi : zhī zhòng shēng wú biān , zhī zhòng shēng wú liàng , zhī zhòng shēng wú shù ,
所 謂 : 知 眾 生 無 邊 、 知 眾 生 無 量 、 知 眾 生 無 數 、

zhī zhòng shēng bù sī yì 、 zhī zhòng shēng wú liàng sè 、 zhī zhòng shēng bù kě liáng 、

zhī zhòng shēng kōng 、 zhī zhòng shēng wú suǒ zuò 、 zhī zhòng shēng wú suǒ yǒu 、

zhī zhòng shēng wú zì xìng 。

hé yǐ gù ? yù lìng qí xīn zhuǎn fù zēng shèng , wú suǒ rǎn zhuó ；

yǒu suǒ wén fǎ , jí zì kāi jiě , bù yóu tā jiào gù 。

fó zǐ ! yún hé wéi pú sà zhèng xīn zhù ?

cǐ pú sà wén shí zhǒng fǎ , xīn dìng bú dòng 。 hé zhě wéi shí ?

suǒ wèi : wén zàn fó huǐ fó , yú fó fǎ zhōng , xīn dìng bú dòng ；

wén zàn fǎ 、 huǐ fǎ , yú fó fǎ zhōng , xīn dìng bú dòng ；

wén zàn pú sà 、 huǐ pú sà ’ yú fó fǎ zhōng ’ xīn dìng bú dòng ；
聞 讚 菩 薩 、 毀 菩 薩 ’ 於 佛 法 中 ’ 心 定 不 動 ；

wén zàn pú sà 、 huǐ pú sà suǒ xíng fǎ ’ yú fó fǎ zhōng ’ xīn dìng bú dòng ；
聞 讚 菩 薩 、 毀 菩 薩 所 行 法 ’ 於 佛 法 中 ’ 心 定 不 動 ；

wén shuō zhòng shēng yǒu liàng 、 wú liàng ’ yú fó fǎ zhōng ’ xīn dìng bú dòng ；
聞 說 眾 生 有 量 、 無 量 ’ 於 佛 法 中 ’ 心 定 不 動 ；

wén shuō zhòng shēng yǒu gòu 、 wú gòu ’ yú fó fǎ zhōng ’ xīn dìng bú dòng ；
聞 說 眾 生 有 垢 、 無 垢 ’ 於 佛 法 中 ’ 心 定 不 動 ；

wén shuō zhòng shēng yì dù 、 nán dù ’ yú fó fǎ zhōng ’ xīn dìng bú dòng ；
聞 說 眾 生 易 度 、 難 度 ’ 於 佛 法 中 ’ 心 定 不 動 ；

wén shuō fǎ jiè yǒu liàng 、 wú liàng ’ yú fó fǎ zhōng ’ xīn dìng bú dòng ；
聞 說 法 界 有 量 、 無 量 ’ 於 佛 法 中 ’ 心 定 不 動 ；

wén shuō fǎ jiè yǒu chéng 、 yǒu huài ’ yú fó fǎ zhōng ’ xīn dìng bú dòng ；
聞 說 法 界 有 成 、 有 壞 ’ 於 佛 法 中 ’ 心 定 不 動 ；

wén shuō fǎ jiè ruò yǒu 、 ruò wú ’ yú fó fǎ zhōng ’ xīn dìng bú dòng 。

shì wéi shí 。 fó fǒu zǐ ! cǐ pú sà yīng quàn xué shí fǎ 。 hé zhě wéi shí ?
是 為 十 。 佛 子 ! 此 菩 薩 應 勸 學 十 法 。 何 者 為 十 ?

suǒ wèi : yí qiè fǎ wú xiàng 、 yí qiè fǎ wú tǐ 、 yí qiè fǎ bù kě xiū 、
 yí qiè fǎ wú suǒ yǒu 、 yí qiè fǎ wú zhēn shí 、 yí qiè fǎ kōng 、
 yí qiè fǎ wú xìng 、 yí qiè fǎ rú huàn 、 yí qiè fǎ rú mèng 、
 yí qiè fǎ wú fēn bié 。
 hé yǐ gù ? yù lìng qí xīn zhuǎn fù zēng jìn , dé bú tuì zhuǎn wú shēng fǎ rěn ；
 yǒu suǒ wén fǎ , jí zì kāi jiě , bù yóu tā jiào gù 。
 fó zǐ ! yún hé wéi pú sà bú tuì zhù ?
 cǐ pú sà wén shí zhǒng fǎ , jiān gù bú tuì 。 hé zhě wéi shí ?
 suǒ wèi : wén yǒu fó 、 wú fó , yú fó fǎ zhōng , xīn bú tuì zhuǎn ；

wén yǒu fǎ 、 wú fǎ 、 yú fó fǎ zhōng 、 xīn bú tuì zhuǎn ；
聞 有 法 、 無 法 、 於 佛 法 中 、 心 不 退 轉 ；

wén yǒu pú sà 、 wú pú sà 、 yú fó fǎ zhōng 、 xīn bú tuì zhuǎn ；
聞 有 菩 薩 、 無 菩 薩 、 於 佛 法 中 、 心 不 退 轉 ；

wén yǒu pú sà hēng 、 wú pú sà hēng 、 yú fó fǎ zhōng 、 xīn bú tuì zhuǎn ；
聞 有 菩 薩 行 、 無 菩 薩 行 、 於 佛 法 中 、 心 不 退 轉 ；

wén yǒu pú sà xiū xíng chū lí 、 xiū xíng bù chū lí 、
聞 有 菩 薩 修 行 出 離 、 修 行 不 出 離 、

yú fó fǎ zhōng 、 xīn bú tuì zhuǎn ；
於 佛 法 中 、 心 不 退 轉 ；

wén guò qù yǒu fó 、 guò qù wú fó 、 yú fó fǎ zhōng 、 xīn bú tuì zhuǎn ；
聞 過 去 有 佛 、 過 去 無 佛 、 於 佛 法 中 、 心 不 退 轉 ；

wén wèi lái yǒu fó 、 wèi lái wú fó 、 yú fó fǎ zhōng 、 xīn bú tuì zhuǎn ；
聞 未 來 有 佛 、 未 來 無 佛 、 於 佛 法 中 、 心 不 退 轉 ；

wén xiàn zài yǒu fó 、 xiàn zài wú fó 、 yú fó fǎ zhōng 、 xīn bú tuì zhuǎn ；
聞 現 在 有 佛 、 現 在 無 佛 、 於 佛 法 中 、 心 不 退 轉 ；

wén fó zhì yǒu jìn 、 fó zhì wú jìn 、 yú fó fǎ zhōng 、 xīn bú tuì zhuǎn ；
聞 佛 智 有 盡 、 佛 智 無 盡 、 於 佛 法 中 、 心 不 退 轉 ；

wén sān shì yí xiàng 、 sān shì fēi yí xiàng , yú fó fǎ zhōng , xīn bú tuì zhuǎn 。
shì wéi shí 。 fó zǐ ! cǐ pú sà yīng quàn xué shí zhǒng guǎng dà fǎ 。
hé zhě wéi shí ? suǒ wèi : shuō yī jí duō 、 shuō duō jí yī 、
wén suí yú yì 、 yì suí yú wén 、 fēi yǒu jí yǒu 、 yǒu jí fēi yǒu 、
wú xiàng jí xiàng 、 xiàng jí wú xiàng 、 wú xìng jí xìng 、 xìng jí wú xìng 。
hé yǐ gù ? yù lìng zēng jìn , yú yī qiè fǎ shàn néng chū lí ;
yǒu suǒ wén fǎ , jí zì kāi jiě , bù yóu tā jiào gù 。
fó zǐ ! yún hé wéi pú sà tóng zhēn zhù ?
cǐ pú sà zhù shí zhǒng yè 。 hé zhě wéi shí ? suǒ wèi :

shēn xíng wú shī , yǔ xíng wú shī , yì xíng wú shī , suí yì shòu shēng ,
身 行 無 失 ， 語 行 無 失 ， 意 行 無 失 ， 隨 意 受 生 ，
zhī zhòng shēng zhǒng zhǒng yù , zhī zhòng shēng zhǒng zhǒng jiě , zhī zhòng shēng zhǒng zhǒng jiè ,
知 眾 生 種 種 欲 ， 知 眾 生 種 種 解 ， 知 眾 生 種 種 界 ，
zhī zhòng shēng zhǒng zhǒng yè , zhī shì jiè chéng huài ,
知 眾 生 種 種 業 ， 知 世 界 成 壞 ，
shén zú zì zài , suǒ xíng wú ài 。 shì wéi shí 。
神 足 自 在 ， 所 行 無 礙 。 是 為 十 。
fó zǐ ! cǐ pú sà yīng quàn xué shí zhǒng fǎ 。 hé zhě wéi shí ?
佛 子 ! 此 菩 薩 應 勸 學 十 種 法 。 何 者 為 十 ?
suǒ wèi : zhī yí qiè fó chà , dòng yí qiè fó chà , chí yí qiè fó chà ,
所 謂 : 知 一 切 佛 剎 ， 動 一 切 佛 剎 ， 持 一 切 佛 剎 ，
guān yí qiè fó chà , yì yí qiè fó chà , yóu xíng wú shù shì jiè ,
觀 一 切 佛 剎 ， 詣 一 切 佛 剎 ， 遊 行 無 數 世 界 ，
lǐng shòu wú shù fó fǎ , xiàn biàn huà zì zài shēn , chū guǎng dà biàn mǎn yīn ,
領 受 無 數 佛 法 ， 現 變 化 自 在 身 ， 出 廣 大 徧 滿 音 ，
yí chà nuó zhōng chéng shì gòng yàng wú shù zhū fó 。
一 剎 那 中 承 事 供 養 無 數 諸 佛 。

hé yǐ gù ? yù lìng zēng jìn , yú yí qiè fǎ néng dé shàn qiǎo ;
何 以 故 ？ 欲 令 增 進 ， 於 一 切 法 能 得 善 巧 ；

yǒu suǒ wén fǎ , jí zì kāi jiě , bù yóu tā jiào gù 。
有 所 聞 法 ， 即 自 開 解 ， 不 由 他 教 故 。

fó zǐ ! yún hé wéi pú sà fǎ wáng zǐ zhù ?
佛 子 ！ 云 何 為 菩 薩 法 王 子 住 ？

cǐ pú sà shàn zhī shí zhǒng fǎ 。 hé zhě wéi shí ?
此 菩 薩 善 知 十 種 法 。 何 者 為 十 ？

suǒ wèi : shàn zhī zhū zhòng shēng shòu shēng , shàn zhī zhū fán nǎo xiàn qǐ ,
所 謂 ； 善 知 諸 眾 生 受 生 、 善 知 諸 煩 惱 現 起 、

shàn zhī xí qì xiāng xù , shàn zhī suǒ xíng fāng biàn , shàn zhī wú liàng fǎ ,
善 知 習 氣 相 續 、 善 知 所 行 方 便 、 善 知 無 量 法 、

shàn jiě zhū wēi yí , shàn zhī shì jiè chā bié , shàn zhī qián jì hòu jì shì ,
善 解 諸 威 儀 、 善 知 世 界 差 別 、 善 知 前 際 後 際 事 、

shàn zhī yǎn shuō shì dì , shàn zhī yǎn shuō dì yī yì dì 。 shì wéi shí 。
善 知 演 說 世 諦 、 善 知 演 說 第 一 義 諦 。 是 為 十 。

fó zǐ ! cǐ pú sà yīng quàn xué shí zhǒng fǎ 。 hé zhě wéi shí ?
佛 子 ！ 此 菩 薩 應 勸 學 十 種 法 。 何 者 為 十 ？

suǒ wèi : fǎ wáng chù shàn qiǎo 、 fǎ wáng chù guǐ dù 、 fǎ wáng chù gōng diàn 、
 fǎ wáng chù qù rù 、 fǎ wáng chù guān chá 、 fǎ wáng guàn dǐng 、 fǎ wáng lì chí 、
 fǎ wáng wú wèi 、 fǎ wáng yàn qǐn 、 fǎ wáng zàn tàn 。
 hé yǐ gù ? yù lìng zēng jìn , xīn wú zhàng ài ;
 yǒu suǒ wén fǎ , jí zì kāi jiě , bù yóu tā jiào gù 。
 fó zǐ ! yún hé wéi pú sà guàn dǐng zhù ?
 cǐ pú sà dé chéng jiù shí zhǒng zhì 。 hé zhě wéi shí ?
 suǒ wèi : zhèn dòng wú shù shì jiè 、 zhào yào wú shù shì jiè 、
 zhù chí wú shù shì jiè 、 wǎng yì wú shù shì jiè 、 yán jìng wú shù shì jiè 、

kāi shì wú shù zhòng shēng 、 guān chá wú shù zhòng shēng 、 zhī wú shù zhòng shēng gēn 、
lìng wú shù zhòng shēng qù rù 、 lìng wú shù zhòng shēng tiáo fú 。 shì wéi shí 。
fó zǐ ！ cǐ pú sà shēn jí shēn yè , shén tōng biàn xiàn ,
guò qù zhì 、 wèi lái zhì 、 xiàn zài zhì chéng jiù fó tǔ ,
xīn jìng jiè 、 zhì jìng jiè jiē bù kě zhī ,
nǎi zhì fǎ wáng zǐ pú sà , yì bù néng zhī 。
fó zǐ ！ cǐ pú sà yīng quàn xué zhū fó shí zhǒng zhì 。 hé zhě wéi shí ?
suǒ wèi : sān shì zhì 、 fó fǎ zhì 、 fǎ jiè wú ài zhì 、
fǎ jiè wú biān zhì 、 chōng mǎn yí qiè shì jiè zhì 、 pǔ zhào yí qiè shì jiè zhì 、

zhù chí yí qiè shì jiè zhì zhī yí qiè zhòng shēng zhì zhī yí qiè fǎ zhì

zhī wú biān zhū fó zhì

hé yǐ gù ? yù lìng zēng zhǎng yí qiè zhǒng zhì

yǒu suǒ wén fǎ , jí zì kāi jiě , bù yóu tā jiào gù

ěr shí , fó shén lì gù ,

shí fāng gè yí wàn fó chà wéi chén shù shì jiè , liù zhǒng zhèn dòng

suǒ wèi : dòng , biàn dòng , děng biàn dòng , qǐ , biàn qǐ , děng biàn qǐ ,

yǒng , biàn yǒng , děng biàn yǒng , zhèn , biàn zhèn , děng biàn zhèn ,

hǒu , biàn hǒu , děng biàn hǒu , jí , biàn jí , děng biàn jí

yù tiān miào huā 、 tiān mò xiāng 、 tiān huā mán 、 tiān zá xiāng 、 tiān bǎo yī 、
tiān bǎo yún 、 tiān zhuāng yán jù , tiān zhū yīn yuè , bù gǔ zì míng ,
fàng tiān guāng míng jí miào yīn shēng 。
rú cǐ sì tiān xià xū mí shān dǐng , dì shì diàn shàng ,
shuō shí zhù fǎ , xiàn zhū shén biàn ;
shí fāng suǒ yǒu yī qiè shì jiè , xī yì rú shì 。
yòu yǐ fó shén lì gù , shí fāng gè guò yī wàn fó chà wéi chén shù shì jiè ,
yǒu shí fó chà wéi chén shù pú sà , lái yì yú cǐ , chōng mǎn shí fāng ,
zuò rú shì yán : 「 shàn zāi ! shàn zāi ! fó zǐ ! shàn shuō cǐ fǎ !

wǒ děng zhū rén , tóng míng : fǎ huì ;
我 等 諸 人 ， 同 名 ： 法 慧 ；

suǒ cóng lái guó , tóng míng : fǎ yún ;
所 從 來 國 ， 同 名 ： 法 雲 ；

bǐ tǔ rú lái , jiē míng : miào fǎ 。
彼 土 如 來 ， 皆 名 ： 妙 法 。

wǒ děng fó suǒ , yì shuō shí zhù ;
我 等 佛 所 ， 亦 說 十 住 ；

zhòng huì juàn shǔ , wén jù yì lǐ , xī yì rú shì , wú yǒu zēng jiǎn 。
眾 會 眷 屬 ， 文 句 義 理 ， 悉 亦 如 是 ， 無 有 增 減 。

fó zǐ ! wǒ děng chéng fó shén lì , lái rù cǐ huì , wèi rǔ zuò zhèng :
佛 子 ! 我 等 承 佛 神 力 ， 來 入 此 會 ， 為 汝 作 證 ；

rú yú cǐ huì , shí fāng suǒ yǒu yí qiè shì jiè , xī yì rú shì 。
如 於 此 會 ， 十 方 所 有 一 切 世 界 ， 悉 亦 如 是 。

ěr shí , fǎ huì pú sà chéng fó wēi lì ,
爾 時 ， 法 慧 菩 薩 承 佛 威 力 ，

guān chá shí fāng , jì yú fǎ jiè , ér shuō sòng yuē :
觀 察 十 方 ， 暨 于 法 界 ， 而 說 頌 曰 ；

jiàn 見	zuì 最	shèng 勝	zhì 智	wéi 微	miào 妙	shēn 身	xiàng 相	hǎo 好	duān 端	yán 嚴	jiē 皆	jù 具	zú 足
rú 如	shì 是	zūn 尊	zhòng 重	shèn 甚	nán 難	yù 遇	pú 菩	sà 薩	yǒng 勇	měng 猛	chū 初	fā 發	xīn 心
jiàn 見	wú 無	děng 等	bǐ 比	dà 大	shén 神	tōng 通	wén 聞	shuō 說	jì 記	xīn 心	jí 及	jiào 教	jiè 誡
zhū 諸	qù 趣	zhòng 眾	shēng 生	wú 無	liàng 量	kǔ 苦	pú 菩	sà 薩	yǐ 以	cǐ 此	chū 初	fā 發	xīn 心
wén 聞	zhū 諸	rú 如	lái 來	pǔ 普	shèng 勝	zūn 尊	yí 一	qiè 切	gōng 功	dé 德	jiē 皆	chéng 成	jiù 就
pì 譬	rú 如	xū 虛	kōng 空	bù 不	fēn 分	bié 別	pú 菩	sà 薩	yǐ 以	cǐ 此	chū 初	fā 發	xīn 心
sān 三	shì 世	yīn 因	guǒ 果	míng 名	wéi 為	chù 處	wǒ 我	děng 等	zì 自	xìng 性	wéi 為	fēi 非	chù 處
yù 欲	xī 悉	liǎo 了	zhī 知	zhēn 真	shí 實	yì 義	pú 菩	sà 薩	yǐ 以	cǐ 此	chū 初	fā 發	xīn 心
guò 過	qù 去	wèi 未	lái 來	xiàn 現	zài 在	shì 世	suǒ 所	yǒu 有	yí 一	qiè 切	shàn 善	è 惡	yè 業

yù	xī	liǎo	zhī	wú	bú	jìn	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
欲	悉	了	知	無	不	盡	菩	薩	以	此	初	發	心
zhū	chán	xiè	tuō	jí	sān	mèi	zá	rǎn	qīng	jìng	wú	liàng	zhǒng
諸	禪	解	脫	及	三	昧	雜	染	清	淨	無	量	種
yù	xī	liǎo	zhī	rù	zhù	chū	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
欲	悉	了	知	入	住	出	菩	薩	以	此	初	發	心
suí	zhū	zhòng	shēng	gēn	lì	dùn	rú	shì	zhǒng	zhǒng	jīng	jìn	lì
隨	諸	眾	生	根	利	鈍	如	是	種	種	精	進	力
yù	xī	liǎo	dá	fēn	bié	zhī	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
欲	悉	了	達	分	別	知	菩	薩	以	此	初	發	心
yí	qiè	zhòng	shēng	zhǒng	zhǒng	jiě	xīn	suǒ	hào	yào	gè	chā	bié
一	切	眾	生	種	種	解	心	所	好	樂	各	差	別
rú	shì	wú	liàng	yù	xī	zhī	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
如	是	無	量	欲	悉	知	菩	薩	以	此	初	發	心
zhòng	shēng	zhū	jiè	gè	chā	bié	yí	qiè	shì	jiān	wú	yǒu	liàng
眾	生	諸	界	各	差	別	一	切	世	間	無	有	量
yù	xī	liǎo	zhī	qí	tǐ	xìng	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
欲	悉	了	知	其	體	性	菩	薩	以	此	初	發	心

yí	qiè	yǒu	wéi	zhū	xíng	dào	yī	yī	jiē	yǒu	suǒ	zhì	chù
一	切	有	為	諸	行	道	一	一	皆	有	所	至	處
xī	yù	liǎo	zhī	qí	shí	xìng	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
悉	欲	了	知	其	實	性	菩	薩	以	此	初	發	心
yí	qiè	shì	jiè	zhū	zhòng	shēng	suí	yè	piāo	liú	wú	zhàn	xí
一	切	世	界	諸	眾	生	隨	業	漂	流	無	暫	息
yù	dé	tiān	yǎn	jiē	míng	jiàn	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
欲	得	天	眼	皆	明	見	菩	薩	以	此	初	發	心
guò	qù	shì	zhōng	céng	suǒ	yǒu	rú	shì	tǐ	xìng	rú	shì	xiàng
過	去	世	中	曾	所	有	如	是	體	性	如	是	相
yù	xī	liǎo	zhī	qí	sù	zhù	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
欲	悉	了	知	其	宿	住	菩	薩	以	此	初	發	心
yí	qiè	zhòng	shēng	zhū	jié	huò	xiāng	xù	xiàn	qǐ	jí	xí	qì
一	切	眾	生	諸	結	惑	相	續	現	起	及	習	氣
yù	xī	liǎo	zhī	jiù	jìng	jìn	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
欲	悉	了	知	究	竟	盡	菩	薩	以	此	初	發	心
suí	zhū	zhòng	shēng	suǒ	ān	lì	zhǒng	zhǒng	tán	lùn	yǔ	yán	dào
隨	諸	眾	生	所	安	立	種	種	談	論	語	言	道

rú	qí	shì	dì	xī	yù	zhī	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
如	其	世	諦	悉	欲	知	菩	薩	以	此	初	發	心
yí	qiè	zhū	fǎ	lí	yán	shuō	xìng	kōng	jí	miè	wú	suǒ	zuò
一	切	諸	法	離	言	說	性	空	寂	滅	無	所	作
yù	xī	míng	dá	cǐ	zhēn	yì	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
欲	悉	明	達	此	真	義	菩	薩	以	此	初	發	心
yù	xī	zhèn	dòng	shí	fāng	guó	qīng	fù	yí	qiè	zhū	dà	hǎi
欲	悉	震	動	十	方	國	傾	覆	一	切	諸	大	海
jù	zú	zhū	fó	dà	shén	tōng	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
具	足	諸	佛	大	神	通	菩	薩	以	此	初	發	心
yù	yí	máo	kǒng	fàng	guāng	míng	pǔ	zhào	shí	fāng	wú	liàng	tǔ
欲	一	毛	孔	放	光	明	普	照	十	方	無	量	土
yī	yī	guāng	zhōng	jué	yí	qiè	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
一	一	光	中	覺	一	切	菩	薩	以	此	初	發	心
yù	yǐ	nán	sī	zhū	fó	chà	xī	zhì	zhǎng	zhōng	ér	bú	dòng
欲	以	難	思	諸	佛	剎	悉	置	掌	中	而	不	動
liǎo	zhī	yí	qiè	rú	huàn	huà	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
了	知	一	切	如	幻	化	菩	薩	以	此	初	發	心

yù	yǐ	wú	liàng	chà	zhòng	shēng	zhì	yì	máo	duān	bú	pò	ài
欲	以	無	量	剎	眾	生	置	一	毛	端	不	迫	隘
xī	zhī	wú	rén	wú	yǒu	wǒ	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
悉	知	無	人	無	有	我	菩	薩	以	此	初	發	心
yù	yǐ	yì	máo	dī	hǎi	shuǐ	yí	qiè	dà	hǎi	xī	lìng	jié
欲	以	一	毛	滴	海	水	一	切	大	海	悉	令	竭
ér	xī	fēn	bié	zhī	qí	shù	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
而	悉	分	別	知	其	數	菩	薩	以	此	初	發	心
bù	kě	sī	yì	zhū	guó	tǔ	jìn	mǒ	wéi	chén	wú	yí	zhě
不	可	思	議	諸	國	土	盡	抹	為	塵	無	遺	者
yù	xī	fēn	bié	zhī	qí	shù	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
欲	悉	分	別	知	其	數	菩	薩	以	此	初	發	心
guò	qù	wèi	lái	wú	liàng	jié	yí	qiè	shì	jiān	chéng	huài	xiàng
過	去	未	來	無	量	劫	一	切	世	間	成	壞	相
yù	xī	liǎo	dá	qióng	qí	jì	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
欲	悉	了	達	窮	其	際	菩	薩	以	此	初	發	心
sān	shì	suǒ	yǒu	zhū	rú	lái	yí	qiè	dú	jué	jí	shēng	wén
三	世	所	有	諸	如	來	一	切	獨	覺	及	聲	聞

yù	zhī	qí	fǎ	jìn	wú	yú	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
欲	知	其	法	盡	無	餘	菩	薩	以	此	初	發	心
wú	liàng	wú	biān	zhū	shì	jiè	yù	yǐ	yī	máo	xī	chēng	jǔ
無	量	無	邊	諸	世	界	欲	以	一	毛	悉	稱	舉
rú	qí	tǐ	xiàng	xī	liǎo	zhī	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
如	其	體	相	悉	了	知	菩	薩	以	此	初	發	心
wú	liàng	wú	shù	lún	wéi	shān	yù	lìng	xī	rù	máo	kǒng	zhōng
無	量	無	數	輪	圍	山	欲	令	悉	入	毛	孔	中
rú	qí	dà	xiǎo	jiē	dé	zhī	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
如	其	大	小	皆	得	知	菩	薩	以	此	初	發	心
yù	yǐ	jí	jìng	yī	miào	yīn	pǔ	yìng	shí	fāng	suí	lèi	yǎn
欲	以	寂	靜	一	妙	音	普	應	十	方	隨	類	演
rú	shì	jiē	lìng	jìng	míng	liǎo	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
如	是	皆	令	淨	明	了	菩	薩	以	此	初	發	心
yī	qiè	zhòng	shēng	yǔ	yán	fǎ	yī	yán	yǎn	shuō	wú	bú	jìn
一	切	眾	生	語	言	法	一	言	演	說	無	不	盡
xī	yù	liǎo	zhī	qí	zì	xìng	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
悉	欲	了	知	其	自	性	菩	薩	以	此	初	發	心

shì 世	jiān 間	yán 言	yīn 音	mǐ 靡	bú 不	zuò 作	xī 悉	lìng 令	qí 其	jiě 解	zhèng 證	jí 寂	miè 滅
yù 欲	dé 得	rú 如	shì 是	miào 妙	shé 舌	gēn 根	pú 菩	sà 薩	yǐ 以	cǐ 此	chū 初	fā 發	xīn 心
yù 欲	shǐ 使	shí 十	fāng 方	zhū 諸	shì 世	jiè 界	yǒu 有	chéng 成	huài 壞	xiàng 相	jiē 皆	dé 得	jiàn 見
ér 而	xī 悉	zhī 知	cóng 從	fēn 分	bié 別	shēng 生	pú 菩	sà 薩	yǐ 以	cǐ 此	chū 初	fā 發	xīn 心
yí 一	qiè 切	shí 十	fāng 方	zhū 諸	shì 世	jiè 界	wú 無	liàng 量	rú 如	lái 來	xī 悉	chōng 充	mǎn 滿
yù 欲	xī 悉	liǎo 了	zhī 知	bǐ 彼	fó 佛	fǎ 法	pú 菩	sà 薩	yǐ 以	cǐ 此	chū 初	fā 發	xīn 心
zhǒng 種	zhǒng 種	biàn 變	huà 化	wú 無	liàng 量	shēn 身	yí 一	qiè 切	shì 世	jiè 界	wéi 微	chén 塵	děng 等
yù 欲	xī 悉	liǎo 了	dá 達	cóng 從	xīn 心	qǐ 起	pú 菩	sà 薩	yǐ 以	cǐ 此	chū 初	fā 發	xīn 心
guò 過	qù 去	wèi 未	lái 來	xiàn 現	zài 在	shì 世	wú 無	liàng 量	wú 無	shù 數	zhū 諸	rú 如	lái 來

yù	yú	yí	niàn	xī	liǎo	zhī	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
欲	於	一	念	悉	了	知	菩	薩	以	此	初	發	心
yù	jù	yǎn	shuō	yí	jù	fǎ	ō	sēng	qí	jié	wú	yǒu	jìn
欲	具	演	說	一	句	法	阿	僧	祇	劫	無	有	盡
ér	lìng	wén	yì	gè	bù	tóng	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
而	令	文	義	各	不	同	菩	薩	以	此	初	發	心
shí	fāng	yí	qiè	zhū	zhòng	shēng	suí	qí	liú	zhuǎn	shēng	miè	xiàng
十	方	一	切	諸	眾	生	隨	其	流	轉	生	滅	相
yù	yú	yí	niàn	jiē	míng	dá	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
欲	於	一	念	皆	明	達	菩	薩	以	此	初	發	心
yù	yǐ	shēn	yǔ	jí	yì	yè	pǔ	yì	shí	fāng	wú	suǒ	ài
欲	以	身	語	及	意	業	普	詣	十	方	無	所	礙
liǎo	zhī	sān	shì	jiē	kōng	jí	pú	sà	yǐ	cǐ	chū	fā	xīn
了	知	三	世	皆	空	寂	菩	薩	以	此	初	發	心
pú	sà	rú	shì	fā	xīn	yǐ	yīng	lìng	wǎng	yì	shí	fāng	guó
菩	薩	如	是	發	心	已	應	令	往	詣	十	方	國
gōng	jìng	gòng	yàng	zhū	rú	lái	yǐ	cǐ	shǐ	qí	wú	tuì	zhuǎn
恭	敬	供	養	諸	如	來	以	此	使	其	無	退	轉

pú	sà	yǒng	měng	qiú	fó	dào	zhù	yú	shēng	sǐ	bù	pí	yàn
菩	薩	勇	猛	求	佛	道	住	於	生	死	不	疲	厭
wèi	bǐ	chēng	tàn	shǐ	shùn	xíng	rú	shì	lìng	qí	wú	tuì	zhuǎn
為	彼	稱	歎	使	順	行	如	是	令	其	無	退	轉
shí	fāng	shì	jiè	wú	liàng	chà	xī	zài	qí	zhōng	zuò	zūn	zhǔ
十	方	世	界	無	量	刹	悉	在	其	中	作	尊	主
wèi	zhū	pú	sà	rú	shì	shuō	yǐ	cǐ	lìng	qí	wú	tuì	zhuǎn
為	諸	菩	薩	如	是	說	以	此	令	其	無	退	轉
zuì	shèng	zuì	shàng	zuì	dì	yī	shèn	shēn	wéi	miào	qīng	jìng	fǎ
最	勝	最	上	最	第	一	甚	深	微	妙	清	淨	法
quàn	zhū	pú	sà	shuō	yǔ	rén	rú	shì	jiào	lìng	lí	fán	nǎo
勸	諸	菩	薩	說	與	人	如	是	教	令	離	煩	惱
yí	qiè	shì	jiān	wú	yǔ	děng	bù	kě	qīng	dòng	cūi	fú	chù
一	切	世	間	無	與	等	不	可	傾	動	摧	伏	處
wèi	bǐ	pú	sà	cháng	chēng	zàn	rú	shì	jiào	lìng	bú	tuì	zhuǎn
為	彼	菩	薩	常	稱	讚	如	是	教	令	不	退	轉
fó	shì	shì	jiān	dà	lì	zhǔ	jù	zú	yí	qiè	zhū	gōng	dé
佛	是	世	間	大	力	主	具	足	一	切	諸	功	德

lìng	zhū	pú	sà	zhù	shì	zhōng		yǐ	cǐ	jiào	wéi	shèng	zhàng	fū
令	諸	菩	薩	住	是	中		以	此	教	為	勝	丈	夫
wú	liàng	wú	biān	zhū	fó	suǒ		xī	dé	wǎng	yì	ér	qīn	jìn
無	量	無	邊	諸	佛	所		悉	得	往	詣	而	親	近
cháng	wéi	zhū	fó	suǒ	shè	shòu		rú	shì	jiào	lìng	bú	tuì	zhuǎn
常	為	諸	佛	所	攝	受		如	是	教	令	不	退	轉
suǒ	yǒu	jí	jìng	zhū	sān	mèi		xī	jiē	yǎn	chàng	wú	yǒu	yú
所	有	寂	靜	諸	三	昧		悉	皆	演	暢	無	有	餘
wéi	bǐ	pú	sà	rú	shì	shuō		yǐ	cǐ	lìng	qí	bú	tuì	zhuǎn
為	彼	菩	薩	如	是	說		以	此	令	其	不	退	轉
cūi	miè	zhū	yǒu	shēng	sǐ	lún		zhuǎn	yú	qīng	jìng	miào	fǎ	lún
摧	滅	諸	有	生	死	輪		轉	於	清	淨	妙	法	輪
yí	qiè	shì	jiān	wú	suǒ	zhuó		wéi	zhū	pú	sà	rú	shì	shuō
一	切	世	間	無	所	著		為	諸	菩	薩	如	是	說
yí	qiè	zhòng	shēng	duò	è	dào		wú	liàng	zhòng	kǔ	suǒ	chán	pò
一	切	眾	生	墮	惡	道		無	量	重	苦	所	纏	迫
yǔ	zuò	jiù	hù	guī	yī	chù		wéi	zhū	pú	sà	rú	shì	shuō
與	作	救	護	歸	依	處		為	諸	菩	薩	如	是	說

cǐ	shì	pú	sà	fā	xīn	zhù	yí	xiàng	zhì	qiú	wú	shàng	dào
此	是	菩	薩	發	心	住	一	向	志	求	無	上	道
rú	wǒ	suǒ	shuō	jiào	huì	fǎ	yí	qiè	zhū	fó	yì	rú	shì
如	我	所	說	教	誨	法	一	切	諸	佛	亦	如	是
dì	èr	zhì	dì	zhù	pú	sà	yīng	dāng	fā	qǐ	rú	shì	xīn
第	二	治	地	住	菩	薩	應	當	發	起	如	是	心
shí	fāng	yí	qiè	zhū	zhòng	shēng	yuàn	shǐ	xī	shùn	rú	lái	jiào
十	方	一	切	諸	眾	生	願	使	悉	順	如	來	教
lì	yì	dà	bēi	ān	lè	xīn	ān	zhù	lián	mǐn	shè	shòu	xīn
利	益	大	悲	安	樂	心	安	住	憐	愍	攝	受	心
shǒu	hù	zhòng	shēng	tóng	jǐ	xīn	shī	xīn	jí	yǐ	dǎo	shī	xīn
守	護	眾	生	同	己	心	師	心	及	以	導	師	心
yǐ	zhù	rú	shì	shèng	miào	xīn	cì	lìng	sòng	xí	qiú	duō	wén
已	住	如	是	勝	妙	心	次	令	誦	習	求	多	聞
cháng	yào	jí	jìng	zhèng	sī	wéi	qīn	jìn	yí	qiè	shàn	zhī	shì
常	樂	寂	靜	正	思	惟	親	近	一	切	善	知	識
fā	yán	hé	yuè	lí	cū	guǎng	yán	bì	zhī	shí	wú	suǒ	wèi
發	言	和	悅	離	麤	獷	言	必	知	時	無	所	畏

liǎo 了	dá 達	yú 於	yì 義	rú 如	fǎ 法	xíng 行	yuǎn 遠	lí 離	yú 愚	mí 迷	xīn 心	bú 不	dòng 動
cǐ 此	shì 是	chū 初	xué 學	pú 菩	tí 提	hèng 行	néng 能	xíng 行	cǐ 此	hèng 行	zhēn 真	fó 佛	zǐ 子
wǒ 我	jīn 今	shuō 說	bǐ 彼	suǒ 所	yīng 應	xíng 行	rú 如	shì 是	fó 佛	zǐ 子	yīng 應	qín 勤	xué 學
dì 第	sān 三	pú 菩	sà 薩	xiū 修	xíng 行	zhù 住	dāng 當	yī 依	fó 佛	jiào 教	qín 勤	guān 觀	chá 察
zhū 諸	fǎ 法	wú 無	cháng 常	kǔ 苦	jí 及	kōng 空	wú 無	yǒu 有	wǒ 我	rén 人	wú 無	dòng 動	zuò 作
yí 一	qiè 切	zhū 諸	fǎ 法	bù 不	kě 可	yào 樂	wú 無	rú 如	míng 名	zì 字	wú 無	chù 處	suǒ 所
wú 無	suǒ 所	fēn 分	bié 別	wú 無	zhēn 真	shí 實	rú 如	shì 是	guān 觀	zhě 者	míng 名	pú 菩	sà 薩
cì 次	lìng 令	guān 觀	chá 察	zhòng 眾	shēng 生	jiè 界	jí 及	yǐ 以	quàn 勸	guān 觀	yú 於	fǎ 法	jiè 界
shì 世	jiè 界	chā 差	bié 別	jìn 盡	wú 無	yú 餘	yú 於	bǐ 彼	xián 咸	yīng 應	quàn 勸	guān 觀	chá 察

shí	fāng	shì	jiè	jí	xū	kōng	suǒ	yǒu	dì	shuǐ	yǔ	huǒ	fēng
十	方	世	界	及	虛	空	所	有	地	水	與	火	風
yù	jiè	sè	jiè	wú	sè	jiè	xī	quàn	guān	chá	xián	lìng	jìn
欲	界	色	界	無	色	界	悉	勸	觀	察	咸	令	盡
guān	chá	bǐ	jiè	gè	chā	bié	jí	qí	tǐ	xìng	xián	jiù	jìng
觀	察	彼	界	各	差	別	及	其	體	性	咸	究	竟
dé	rú	shì	jiào	qín	xiū	xíng	cǐ	zé	míng	wéi	zhēn	fó	zǐ
得	如	是	教	勤	修	行	此	則	名	為	真	佛	子
dì	sì	shēng	guì	zhù	pú	sà	cóng	zhū	shèng	jiào	ér	chū	shēng
第	四	生	貴	住	菩	薩	從	諸	聖	教	而	出	生
liǎo	dá	zhū	yǒu	wú	suǒ	yǒu	chāo	guò	bǐ	fǎ	shēng	fǎ	jiè
了	達	諸	有	無	所	有	超	過	彼	法	生	法	界
xìn	fó	jiān	gù	bù	kě	huài	guān	fǎ	jí	miè	xīn	ān	zhù
信	佛	堅	固	不	可	壞	觀	法	寂	滅	心	安	住
suí	zhū	zhòng	shēng	xī	liǎo	zhī	tǐ	xìng	xū	wàng	wú	zhēn	shí
隨	諸	眾	生	悉	了	知	體	性	虛	妄	無	真	實
shì	jiān	chà	tǔ	yè	jí	bào	shēng	sǐ	niè	pán	xī	rú	shì
世	間	剎	土	業	及	報	生	死	涅	槃	悉	如	是

fó	zǐ	yú	fǎ	rú	shì	guān	cóng	fó	qīn	shēng	míng	fó	zǐ
佛	子	於	法	如	是	觀	從	佛	親	生	名	佛	子
guò	qù	wèi	lái	xiàn	zài	shì	qí	zhōng	suǒ	yǒu	zhū	fó	fǎ
過	去	未	來	現	在	世	其	中	所	有	諸	佛	法
liǎo	zhī	jī	jí	jí	yuán	mǎn	rú	shì	xiū	xué	lìng	jiù	jìng
了	知	積	集	及	圓	滿	如	是	修	學	令	究	竟
sān	shì	yí	qiè	zhū	rú	lái	néng	suí	guān	chá	xī	píng	děng
三	世	一	切	諸	如	來	能	隨	觀	察	悉	平	等
zhǒng	zhǒng	chā	bié	bù	kě	dé	rú	shì	guān	zhě	dá	sān	shì
種	種	差	別	不	可	得	如	是	觀	者	達	三	世
rú	wǒ	chēng	yáng	zàn	tàn	zhě	cǐ	shì	sì	zhù	zhū	gōng	dé
如	我	稱	揚	讚	歎	者	此	是	四	住	諸	功	德
ruò	néng	yī	fǎ	qín	xiū	xíng	sù	chéng	wú	shàng	fó	pú	tí
若	能	依	法	勤	修	行	速	成	無	上	佛	菩	提
cóng	cǐ	dì	wǔ	zhū	pú	sà	shuō	míng	jù	zú	fāng	biàn	zhù
從	此	第	五	諸	菩	薩	說	名	具	足	方	便	住
shēn	rù	wú	liàng	qiǎo	fāng	biàn	fā	shēng	jiù	jìng	gōng	dé	yè
深	入	無	量	巧	方	便	發	生	究	竟	功	德	業

pú	sà	suǒ	xiū	zhòng	fú	dé	jiē	wèi	jiù	hù	zhū	qún	shēng
菩	薩	所	修	眾	福	德	皆	為	救	護	諸	群	生
zhuān	xīn	lì	yì	yǔ	ān	lè	yí	xiàng	āi	mǐn	lìng	dù	tuō
專	心	利	益	與	安	樂	一	向	哀	愍	令	度	脫
wèi	yí	qiè	shì	chú	zhòng	nàn	yǐn	chū	zhū	yǒu	lìng	huān	xǐ
為	一	切	世	除	眾	難	引	出	諸	有	令	歡	喜
yī	yī	tiáo	fú	wú	suǒ	yí	jiē	lìng	jù	dé	xiàng	niè	pán
一	一	調	伏	無	所	遺	皆	令	具	德	向	涅	槃
yí	qiè	zhòng	shēng	wú	yǒu	biān	wú	liàng	wú	shù	bù	sī	yì
一	切	眾	生	無	有	邊	無	量	無	數	不	思	議
jí	yǐ	bù	kě	chēng	liáng	děng	tīng	shòu	rú	lái	rú	shì	fǎ
及	以	不	可	稱	量	等	聽	受	如	來	如	是	法
cǐ	dì	wǔ	zhù	zhēn	fó	zǐ	chéng	jiù	fāng	biàn	dù	zhòng	shēng
此	第	五	住	真	佛	子	成	就	方	便	度	眾	生
yí	qiè	gōng	dé	dà	zhì	zūn	yǐ	rú	shì	fǎ	ér	kāi	shì
一	切	功	德	大	智	尊	以	如	是	法	而	開	示
dì	liù	zhèng	xīn	yuán	mǎn	zhù	yú	fǎ	zì	xìng	wú	mí	huò
第	六	正	心	圓	滿	住	於	法	自	性	無	迷	惑

zhèng	niàn	sī	wéi	lí	fēn	bié	yí	qiè	tiān	rén	mò	néng	dòng
正	念	思	惟	離	分	別	一	切	天	人	莫	能	動
wén	zàn	huǐ	fó	yǔ	fó	fǎ	pú	sà	jí	yǐ	suǒ	xíng	hèng
聞	讚	毀	佛	與	佛	法	菩	薩	及	以	所	行	行
zhòng	shēng	yǒu	liàng	ruò	wú	liàng	yǒu	gòu	wú	gòu	nán	yì	dù
眾	生	有	量	若	無	量	有	垢	無	垢	難	易	度
fǎ	jiè	dà	xiǎo	jí	chéng	huài	ruò	yǒu	ruò	wú	xīn	bú	dòng
法	界	大	小	及	成	壞	若	有	若	無	心	不	動
guò	qù	wèi	lái	jīn	xiàn	zài	dì	niàn	sī	wéi	héng	jué	dìng
過	去	未	來	今	現	在	諦	念	思	惟	恆	決	定
yí	qiè	zhū	fǎ	jiē	wú	xiàng	wú	tǐ	wú	xìng	kōng	wú	shí
一	切	諸	法	皆	無	相	無	體	無	性	空	無	實
rú	huàn	rú	mèng	lí	fēn	bié	cháng	yào	tīng	wén	rú	shì	yì
如	幻	如	夢	離	分	別	常	樂	聽	聞	如	是	義
dì	qī	bú	tuì	zhuǎn	pú	sà	yú	fó	jí	fǎ	pú	sà	hèng
第	七	不	退	轉	菩	薩	於	佛	及	法	菩	薩	行
ruò	yǒu	ruò	wú	chū	bù	chū	suī	wén	shì	shuō	wú	tuì	dòng
若	有	若	無	出	不	出	雖	聞	是	說	無	退	動

guò	qù	wèi	lái	xiàn	zài	shì	yí	qiè	zhū	fó	yǒu	yǐ	wú
過	去	未	來	現	在	世	一	切	諸	佛	有	以	無
fó	zhì	yǒu	jìn	huò	wú	jìn	sān	shì	yí	xiàng	zhǒng	zhǒng	xiàng
佛	智	有	盡	或	無	盡	三	世	一	相	種	種	相
yī	jí	shì	duō	duō	jí	yī	wén	suí	yú	yì	yì	suí	wén
一	即	是	多	多	即	一	文	隨	於	義	義	隨	文
rú	shì	yí	qiè	zhǎn	zhuǎn	chéng	cǐ	bú	tuì	rén	yīng	wèi	shuō
如	是	一	切	展	轉	成	此	不	退	人	應	為	說
ruò	fǎ	yǒu	xiàng	jí	wú	xiàng	ruò	fǎ	yǒu	xìng	jí	wú	xìng
若	法	有	相	及	無	相	若	法	有	性	及	無	性
zhǒng	zhǒng	chā	bié	hù	xiāng	shǔ	cǐ	rén	wén	yǐ	dé	jiù	jìng
種	種	差	別	互	相	屬	此	人	聞	已	得	究	竟
dì	bā	pú	sà	tóng	zhēn	zhù	shēn	yǔ	yì	hèng	jiē	jù	zú
第	八	菩	薩	童	真	住	身	語	意	行	皆	具	足
yí	qiè	qīng	jìng	wú	zhū	shī	suí	yì	shòu	shēng	dé	zì	zài
一	切	清	淨	無	諸	失	隨	意	受	生	得	自	在
zhī	zhū	zhòng	shēng	xīn	suǒ	yào	zhǒng	zhǒng	yì	jiě	gè	chā	bié
知	諸	眾	生	心	所	樂	種	種	意	解	各	差	別

jí	qí	suǒ	yǒu	yí	qiè	fǎ	shí	fāng	guó	tǔ	chéng	huài	xiàng
及	其	所	有	一	切	法	十	方	國	土	成	壞	相
dài	dé	sù	jí	miào	shén	tōng	yí	qiè	chù	zhōng	suí	niàn	wǎng
逮	得	速	疾	妙	神	通	一	切	處	中	隨	念	往
yú	zhū	fó	suǒ	tīng	wén	fǎ	zàn	tàn	xiū	xíng	wú	xiè	juàn
於	諸	佛	所	聽	聞	法	讚	歎	修	行	無	懈	倦
liǎo	zhī	yí	qiè	zhū	fó	guó	zhèn	dòng	jiā	chí	yì	guān	chá
了	知	一	切	諸	佛	國	震	動	加	持	亦	觀	察
chāo	guò	fó	tǔ	bù	kě	liáng	yóu	xíng	shì	jiè	wú	biān	shù
超	過	佛	土	不	可	量	遊	行	世	界	無	邊	數
ō	sēng	qí	fǎ	xī	zī	wèn	suǒ	yù	shòu	shēn	jiē	zì	zài
阿	僧	祇	法	悉	諮	問	所	欲	受	身	皆	自	在
yán	yīn	shàn	qiǎo	mǐ	bù	chōng	zhū	fó	wú	shù	xián	chéng	shì
言	音	善	巧	靡	不	充	諸	佛	無	數	咸	承	事
dì	jiǔ	pú	sà	wáng	zǐ	zhù	néng	jiàn	zhòng	shēng	shòu	shēng	bié
第	九	菩	薩	王	子	住	能	見	眾	生	受	生	別
fán	nǎo	xiàn	xí	mǐ	bù	zhī	suǒ	xíng	fāng	biàn	jiē	shàn	liǎo
煩	惱	現	習	靡	不	知	所	行	方	便	皆	善	了

zhū	fǎ	gè	yì	wēi	yí	bié	shì	jiè	bù	tóng	qián	hòu	jì
諸	法	各	異	威	儀	別	世	界	不	同	前	後	際
rú	qí	shì	sú	dì	yī	yì	xī	shàn	liǎo	zhī	wú	yǒu	yú
如	其	世	俗	第	一	義	悉	善	了	知	無	有	餘
fǎ	wáng	shàn	qiǎo	ān	lì	chù	suí	qí	chù	suǒ	suǒ	yǒu	fǎ
法	王	善	巧	安	立	處	隨	其	處	所	所	有	法
fǎ	wáng	gōng	diàn	ruò	qù	rù	jí	yǐ	yú	zhōng	suǒ	guān	jiàn
法	王	宮	殿	若	趣	入	及	以	於	中	所	觀	見
fǎ	wáng	suǒ	yǒu	guàn	dǐng	fǎ	shén	lì	jiā	chí	wú	què	wèi
法	王	所	有	灌	頂	法	神	力	加	持	無	怯	畏
yàn	qǐn	gōng	shì	jí	tàn	yù	yǐ	cǐ	jiào	zhào	fǎ	wáng	zǐ
宴	寢	宮	室	及	歎	譽	以	此	教	詔	法	王	子
rú	shì	wèi	shuō	mǐ	bú	jìn	ér	lìng	qí	xīn	wú	suǒ	zhuó
如	是	為	說	靡	不	盡	而	令	其	心	無	所	著
yú	cǐ	liǎo	zhī	xiū	zhèng	niàn	yí	qiè	zhū	fó	xiàn	qí	qián
於	此	了	知	修	正	念	一	切	諸	佛	現	其	前
dì	shí	guàn	dǐng	zhēn	fó	zǐ	chéng	mǎn	zuì	shàng	dì	yī	fǎ
第	十	灌	頂	真	佛	子	成	滿	最	上	第	一	法

shí	fāng	wú	shù	zhū	shì	jiè	xī	néng	zhèn	dòng	guāng	pǔ	zhào
十	方	無	數	諸	世	界	悉	能	震	動	光	普	照
zhù	chí	wǎng	yì	yì	wú	yú	qīng	jìng	zhuāng	yán	jiē	jù	zú
住	持	往	詣	亦	無	餘	清	淨	莊	嚴	皆	具	足
kāi	shì	zhòng	shēng	wú	yǒu	shù	guān	chá	zhī	gēn	xī	néng	jìn
開	示	眾	生	無	有	數	觀	察	知	根	悉	能	盡
fā	xīn	tiáo	fú	yì	wú	biān	xián	lìng	qù	xiàng	dà	pú	tí
發	心	調	伏	亦	無	邊	咸	令	趣	向	大	菩	提
yí	qiè	fǎ	jiè	xián	guān	chá	shí	fāng	guó	tǔ	jiē	wǎng	yì
一	切	法	界	咸	觀	察	十	方	國	土	皆	往	詣
qí	zhōng	shēn	jí	shēn	suǒ	zuò	shén	tōng	biàn	xiàn	nán	kě	cè
其	中	身	及	身	所	作	神	通	變	現	難	可	測
sān	shì	fó	tǔ	zhū	jìng	jiè	nǎi	zhì	wáng	zǐ	wú	néng	liǎo
三	世	佛	土	諸	境	界	乃	至	王	子	無	能	了
yí	qiè	jiàn	zhě	sān	shì	zhì	yú	zhū	fó	fǎ	míng	liǎo	zhì
一	切	見	者	三	世	智	於	諸	佛	法	明	了	智
fǎ	jiè	wú	ài	wú	biān	zhì	chōng	mǎn	yí	qiè	shì	jiè	zhì
法	界	無	礙	無	邊	智	充	滿	一	切	世	界	智

zhào	yào	shì	jiè	zhù	chí	zhì	liǎo	zhī	zhòng	shēng	zhū	fǎ	zhì
照	耀	世	界	住	持	智	了	知	眾	生	諸	法	智
jí	zhī	zhèng	jué	wú	biān	zhì	rú	lái	wéi	shuō	xián	lìng	jìn
及	知	正	覺	無	邊	智	如	來	為	說	咸	令	盡
rú	shì	shí	zhù	zhū	pú	sà	jiē	cóng	rú	lái	fǎ	huà	shēng
如	是	十	住	諸	菩	薩	皆	從	如	來	法	化	生
suí	qí	suǒ	yǒu	gōng	dé	hèng	yí	qiè	tiān	rén	mò	néng	cè
隨	其	所	有	功	德	行	一	切	天	人	莫	能	測
guò	qù	wèi	lái	xiàn	zài	shì	fā	xīn	qiú	fó	wú	yǒu	biān
過	去	未	來	現	在	世	發	心	求	佛	無	有	邊
shí	fāng	guó	tǔ	jiē	chōng	mǎn	mò	bù	dāng	chéng	yí	qiè	zhì
十	方	國	土	皆	充	滿	莫	不	當	成	一	切	智
yí	qiè	guó	tǔ	wú	biān	jì	shì	jiè	zhòng	shēng	fǎ	yì	rán
一	切	國	土	無	邊	際	世	界	眾	生	法	亦	然
huò	yè	xīn	yào	gè	chā	bié	yī	bǐ	ér	fā	pú	tí	yì
惑	業	心	樂	各	差	別	依	彼	而	發	菩	提	意
shǐ	qiú	fó	dào	yí	niàn	xīn	shì	jiān	zhòng	shēng	jí	èr	shèng
始	求	佛	道	一	念	心	世	間	眾	生	及	二	乘

sī	děng	shàng	yì	bù	néng	zhī	hé	kuàng	suǒ	yú	gōng	dé	hèng
斯	等	尚	亦	不	能	知	何	況	所	餘	功	德	行
shí	fāng	suǒ	yǒu	zhū	shì	jiè	néng	yǐ	yì	máo	xī	chēng	jǔ
十	方	所	有	諸	世	界	能	以	一	毛	悉	稱	舉
bǐ	rén	néng	zhī	cǐ	fó	zǐ	qù	xiàng	rú	lái	zhì	huì	hèng
彼	人	能	知	此	佛	子	趣	向	如	來	智	慧	行
shí	fāng	suǒ	yǒu	zhū	dà	hǎi	xī	yǐ	máo	duān	dī	lìng	jìn
十	方	所	有	諸	大	海	悉	以	毛	端	滴	令	盡
bǐ	rén	néng	zhī	cǐ	fó	zǐ	yí	niàn	suǒ	xiū	gōng	dé	hèng
彼	人	能	知	此	佛	子	一	念	所	修	功	德	行
yí	qiè	shì	jiè	mǒ	wéi	chén	xī	néng	fēn	bié	zhī	qí	shù
一	切	世	界	抹	為	塵	悉	能	分	別	知	其	數
rú	shì	zhī	rén	nǎi	néng	jiàn	cǐ	zhū	pú	sà	suǒ	xíng	dào
如	是	之	人	乃	能	見	此	諸	菩	薩	所	行	道
qù	lái	xiàn	zài	shí	fāng	fó	yí	qiè	dú	jué	jí	shēng	wén
去	來	現	在	十	方	佛	一	切	獨	覺	及	聲	聞
xī	yǐ	zhǒng	zhǒng	miào	biàn	cái	kāi	shì	chū	fā	pú	tí	xīn
悉	以	種	種	妙	辯	才	開	示	初	發	菩	提	心

fā xīn gōng dé bù kě liáng chōng mǎn yí qiè zhòng shēng jiè
發 心 功 德 不 可 量 充 滿 一 切 眾 生 界

zhòng zhì gòng shuō wú néng jìn hé kuàng suǒ yú zhū miào hèng
眾 智 共 說 無 能 盡 何 況 所 餘 諸 妙 行

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì shí liù
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 十 六

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶 *Seven times*

ná mó hē là dá nuó duō là yè yé qié là qié là
南 無 喝 囉 怛 那 哆 囉 夜 耶 佉 囉 佉 囉

jù zhù jù zhù mó là mó là hǔ là hōng hè hè
俱 住 俱 住 摩 囉 摩 囉 虎 囉 吽 賀 賀

sū dá nú hōng pō mǒ nú suō pó hē *Three times*
蘇 怛 拏 吽 潑 抹 拏 娑 婆 訶

pú tí shù xià bú dòng ér shēng tiān wáng dì shì yuǎn xiāng yíng
菩 提 樹 下 不 動 而 升 天 王 帝 釋 遠 相 迎

fū zuò yǐ yuán chéng jué dì yáng shēng wàn xiàng xī jiē tīng
敷 座 已 圓 成 覺 帝 揚 聲 萬 象 悉 皆 聽

ná mó huá yán hǎi huì fó pú sà *Three times*
南 無 華 嚴 海 會 佛 菩 薩

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāng yán fó jìng tǔ
願 以 此 功 德 莊 嚴 佛 淨 土

shàng bào sì shèng ēn xià jì liù fán kǔ
上 報 四 聖 恩 下 濟 六 凡 苦

suǒ yǒu fǎ jiè zhòng xī xiū pú tí hēng
所 有 法 界 眾 悉 修 菩 提 行

jìn cǐ yī bào shēn tóng shēng jí lè guó
盡 此 一 報 身 同 生 極 樂 國